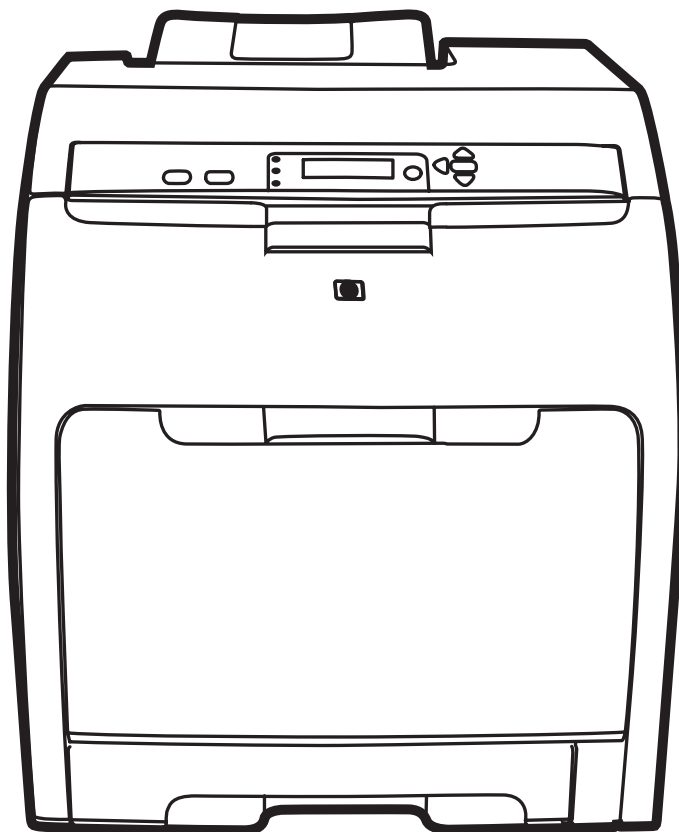


HP Color LaserJet 3000/3600/3800 Series printers



Getting Started Guide

Vodič za početak rada

Instalační příručka

Alapvető tudnivalók kézikönyve

Przewodnik czynności wstępnych

Ghid de inițiere

Začínáme

Navodila za začetek uporabe



Copyright and License

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q5982-91042

Edition 1, 5/2008

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

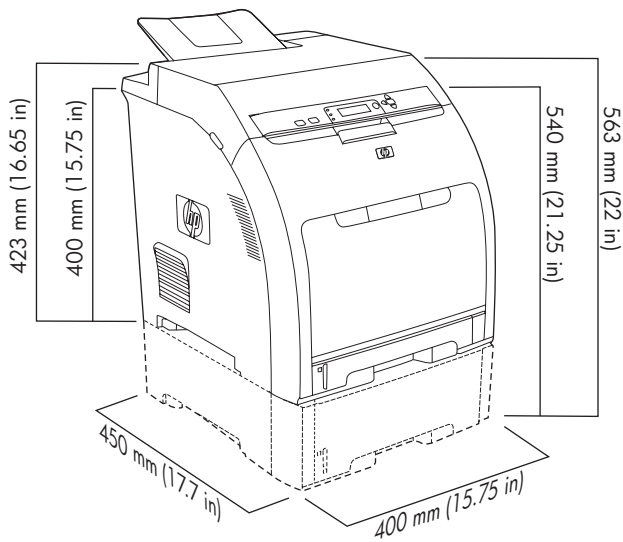
- Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 3000/3600/3800 Series printer electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

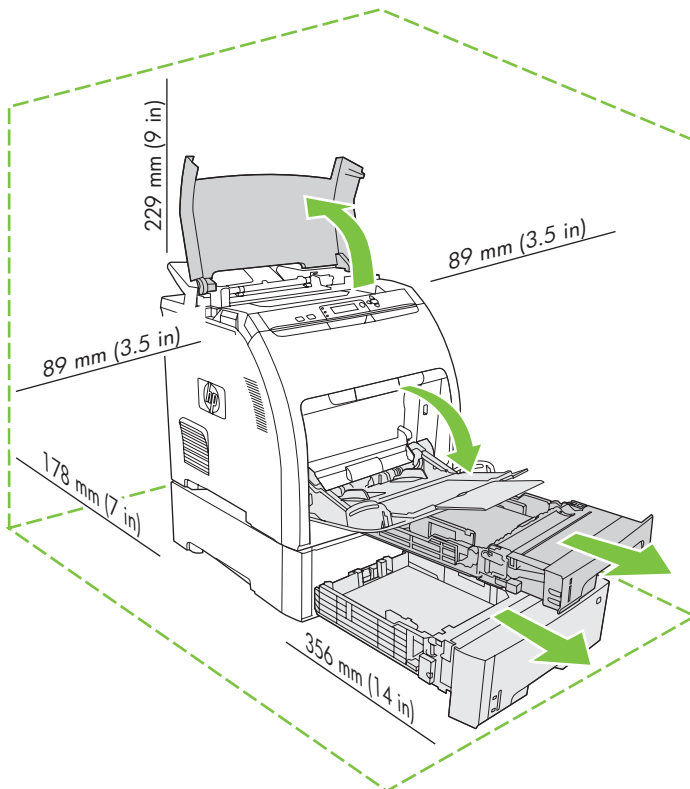
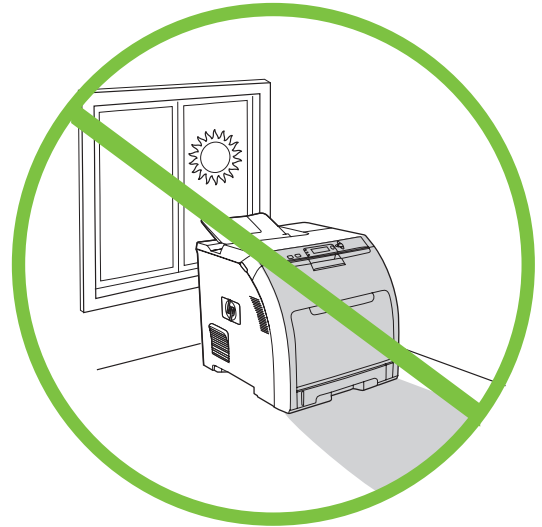
Trademark Credits

PostScript® is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.



17° - 25°C
(62.6° - 77°F)



Select a sturdy, well-ventilated, dust-free area to position the printer.

Pisáč postavite na čvrstu površinu u dobro prozračenom prostoru bez prašine.

Vyberte pro tiskárnu stabilní, dobře větrané a bezprašné umístění.

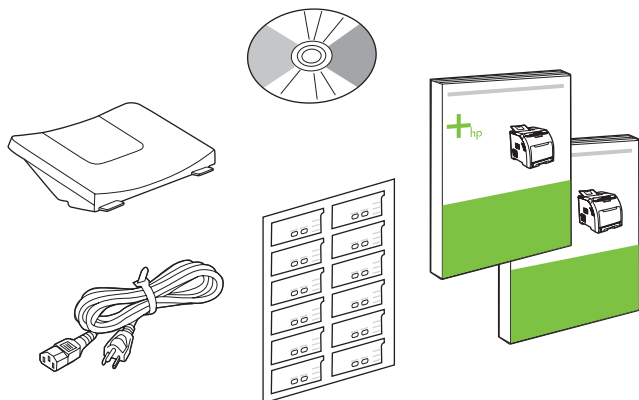
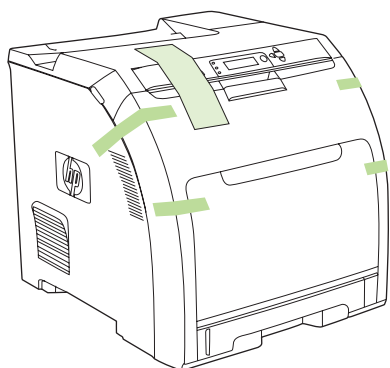
Válasszon stabil, jól szellőző, pormentes helyet a nyomtató számára.

Do ustawienia drukarki należy wybrać stabilną powierzchnię w miejscu wolnym od kurzu i dobrze wentylowanym.

Alegeți o suprafață stabilă, bine ventilată și curată pentru a așeza imprimanta.

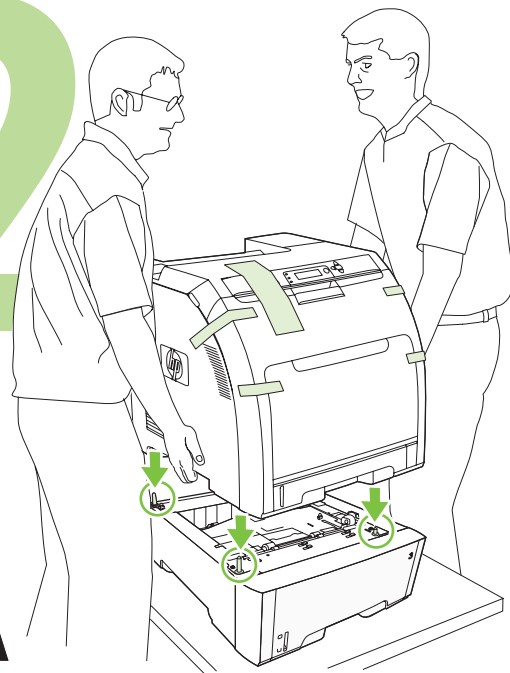
Check the contents of the box. • Proverjite sadržaj kutije.
 Zkontrolujte obsah balení. • Ellenőrizze a doboz tartalmát.
 Sprawdź zawartość opakowania. • Verificați conținutul cutiei

1



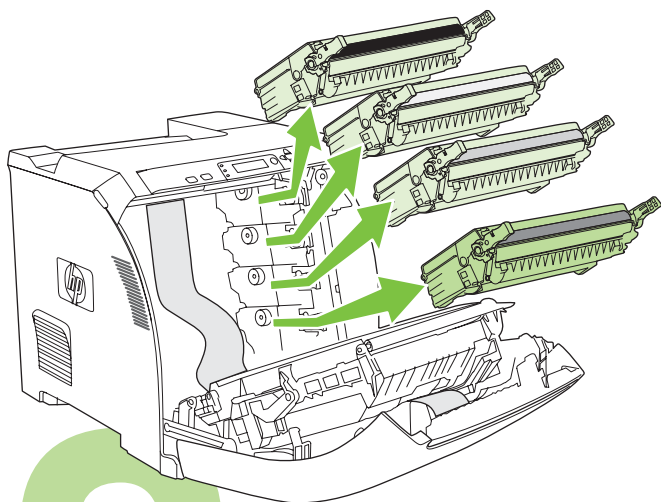
If the printer came with a tray 3, place the printer on top of it.
 Ako je pišač isporučen s podnožjem 3, postavite pišač na njega.
 Pokud je s tiskárnou dodán zásobník 3, umístěte tiskárnu na tento zásobník.
 Ha a nyomtatóhoz mellékelve van egy tálca 3, helyezze arra a készüléket.
 Jeśli dostarczona wersja drukarki wyposażona jest w podajnik 3, umieść drukarkę na nim.
 Dacă imprimanta a fost livrată cu o tavă 3, așezați imprimanta deasupra acesteia.

2



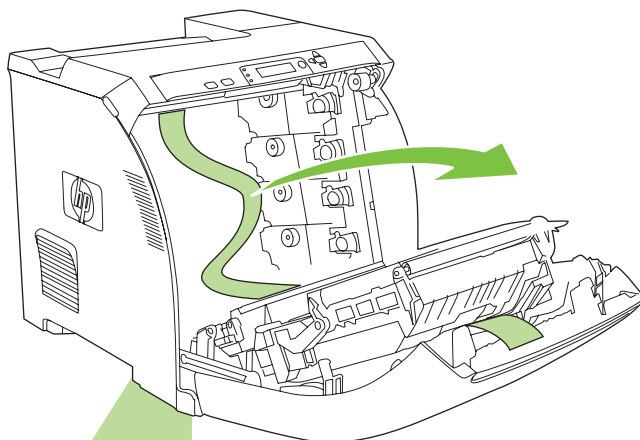
21.5 Kg.
47.4 lbs.

Remove the print cartridges. • Izvadite spremnike s tintom.
 Vyměte tiskové kazety. • Távolítsa el a nyomtatópatronokat.
 Wyjmij kasety drukujące. • Scoateți cartușele de tipărire.



3

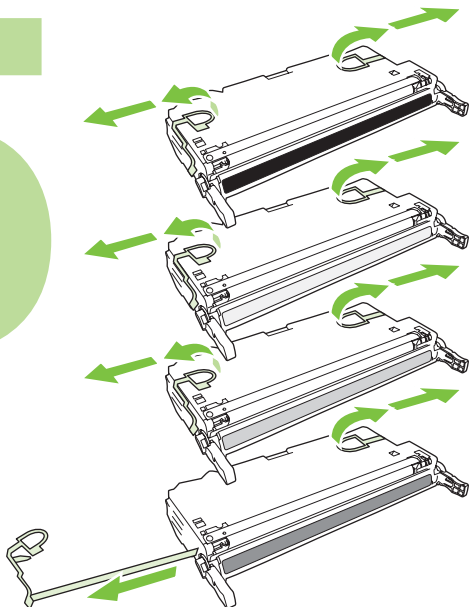
Remove the shipping tape. • Uklonite zaštitnu vrpcu.
 Odstraňte přepravní pásku. • Távolítsa el a szállítási szalagot.
 Zdejmij taśmę transportową. • Îndepărtați banda adezivă folosită la transport.



4

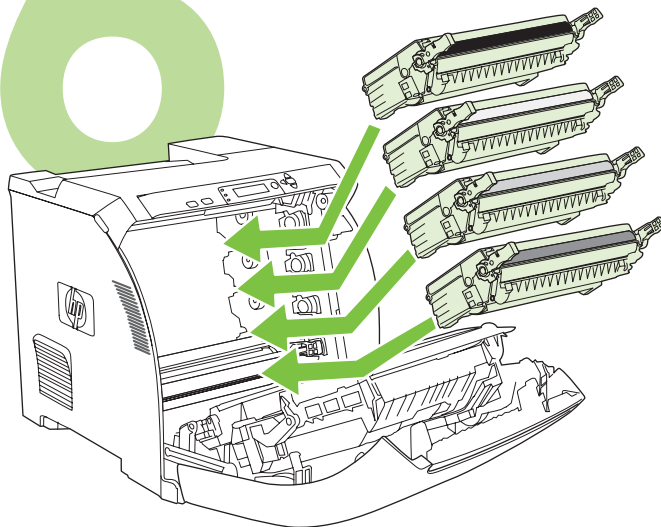
Remove the shipping locks and tape from the print cartridges.
 Uklonite zaštitne zaporke i vrpce sa spremnika s tintom.
 Odstraňte z tiskových kazet přepravní pojistky a přepravní pásku.
 Távolítsa el a szállítási szalagot és rögzítőket a nyomtatópatronokról.
 Z kaset drukujících zdejmij blokady transportové i tašmě.
 Îndepărtați siguranțele și banda adezivă folosite la transport de pe cartușele de tipărire.

5



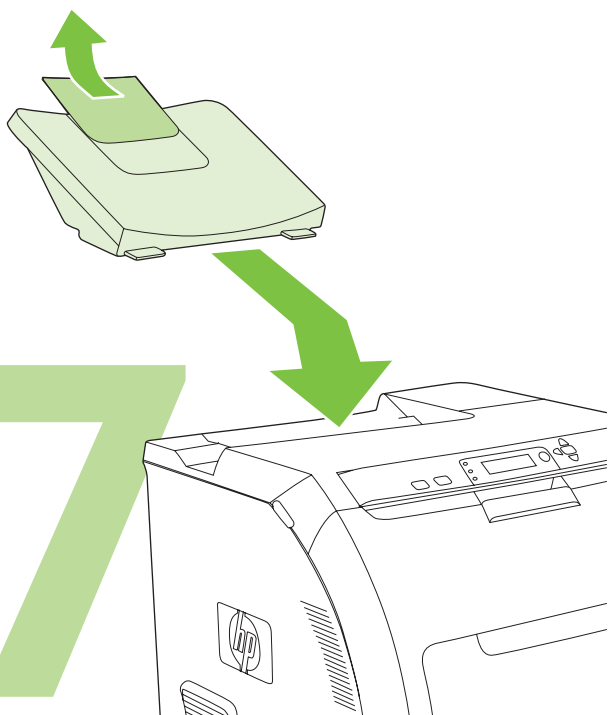
Reinstall the print cartridges. • Ponovo umetnite spremnike s tintom.
 Tiskové kazety znovu nainstalujte. • Helyezze vissza a nyomtatópatronokat.
 Ponownie zainstaluj kasety drukujące. • Reinstalați cartușele de tipărire.

6



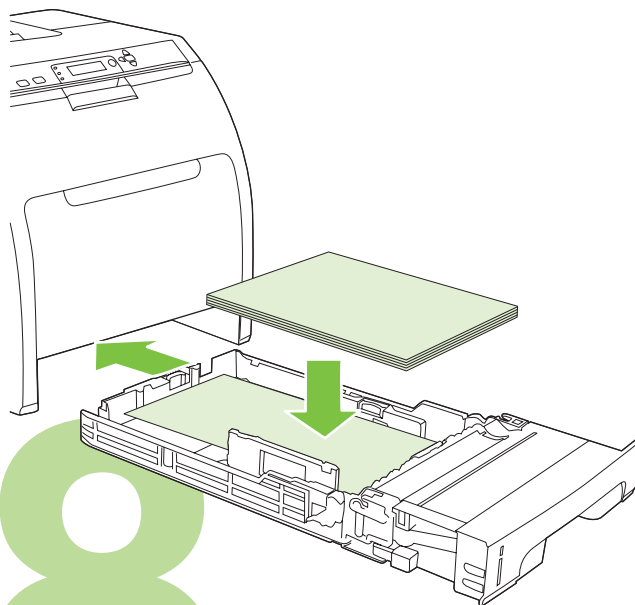
Install the output bin. • Priklučite izlaznu ladicu.
 Připojte výstupní přihrádku. • Helyezze fel a kimeneti tálcát.
 Zainstaluj pojemnik wyjściowy. • Instalați colectorul de ieșire.

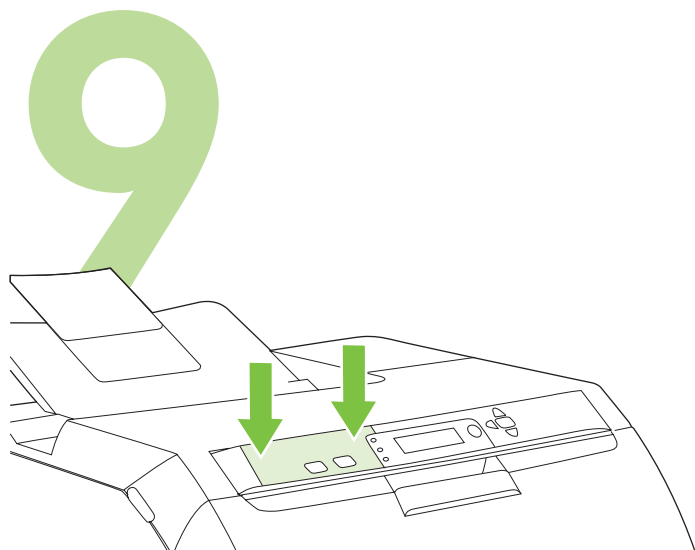
7



Load paper. • Umetnite papir.
 Vložte papír. • Töltsön be papírt
 Załaduj papier. • Încărcați hârtia.

8





Install the control-panel overlay (if necessary). Press the ends of the overlay straight down onto the printer and then move your hands toward the center of the overlay until it completely adheres to the printer.

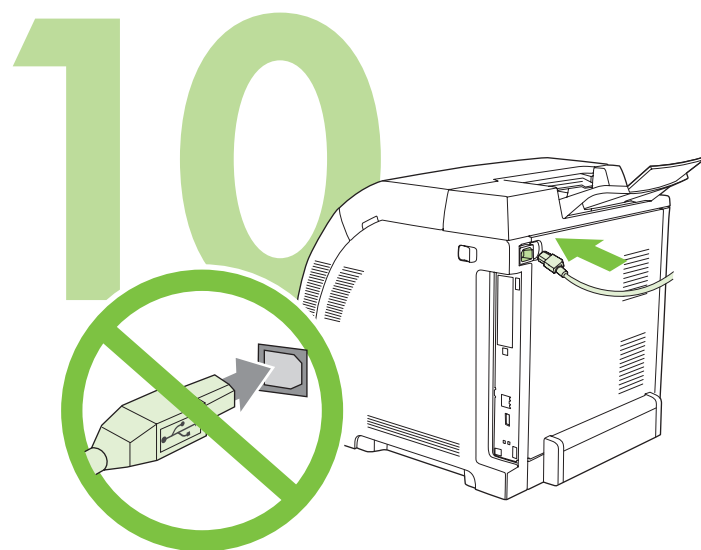
Postavite pokrov upravljačke ploče (po potrebi). Rubove pokrova pritisnite ravno na pisač, a zatim pomičite ruke prema središtu pokrova sve dok čvrsto ne prione na pisač.

Připevněte přelepku ovládacího panelu (je-li to nutné). Okraje přelepky přitlačte k tiskárně a postupně přejděte ke středu, až přelepka zcela přilne k tiskárně.

Szerelje fel a vezérlőpultsablont (ha szükséges). A vezérlőpultsablont a széleinél fogva nyomja egyenesen lefelé a nyomtatóra, majd mozdítsa kezét a fedő közepé felé, amíg a fedő teljesen rá nem illeszkedik a nyomtatóra.

Zainstaluj nakładkę na panel sterowania (jeśli jest to konieczne). Wciśnij końce nakładki na drukarkę prosto w dół, a następnie przesunij ręce w kierunku środka nakładki tak, aby cała przylegała do drukarki.

Montați masca panoului de control (dacă este necesar). Apăsăți capetele măștii perpendicular pe imprimantă, iar apoi deplasați-vă mâinile spre centrul măștii până când aceasta se lipește complet pe imprimantă.



10.1 Plug in the power cord. Do *not* plug in the USB cable until you are prompted to in step 14.

Note Plug the power cord directly into a wall outlet *only*.

10.1 Priključite kabel za napajanje. *Ne* priključujte USB kabel dok se to ne zatraži u koraku 14.

Napomena Kabel za napajanje uključite *isključivo* u zidnu utičnicu.

10.1 Zapojte napájecí kabel. *Nezapojujte* kabel USB dříve, než dojdete k tomuto pokynu v kroku 14.

Poznámka Napájecí kabel zapojte *pouze* přímo do zásuvky ve zdi.

10.1 Csatlakoztassa a tápkábelt. A 14. lépés előtt *ne* csatlakoztassa az USB-kábelt.

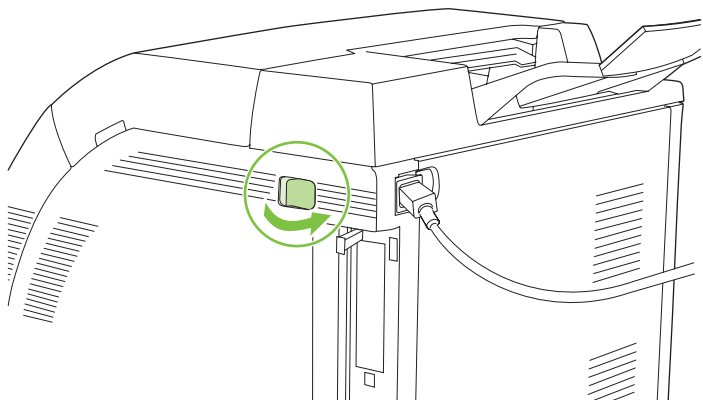
Megjegyzés A tápkábelt *csak a konnektorba* dugja be.

10.1 Podłącz przewód zasilania. *Nie* podłączaj kabla USB, dopóki nie pojawi się odpowiedni monit w etapie 14.

Uwaga Podłącz przewód zasilania *bezpośrednio* do gniazda zasilania.

10.1 Conectați cablul de alimentare. *Nu* conectați cablul USB înainte de a vi se solicita la pasul 14.

Notă Conectați cablul de alimentare *numai* direct într-o priză de perete.



10.2 Turn on the printer.

Note Printer calibration and start-up noises are normal.

10.2 Uključite pisač.

Napomena Baždarenje pisača i buka prilikom početka rada su normalni.

10.2 Zapněte tiskárnu.

Poznámka Zvuky při kalibraci a spouštění tiskárny jsou normální.

10.2 Kapcsolja be a nyomtatót.

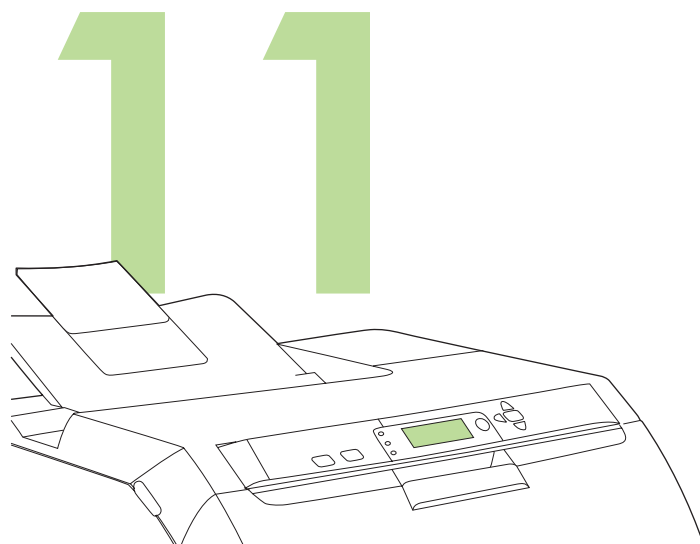
Megjegyzés A nyomtató bemelegedésével és kalibrációjával járó zaj normális jelenség.

10.2 Włącz drukarkę.

Uwaga Wydawanie przez drukarkę dźwięków podczas kalibracji i uruchamiania jest normalnym zjawiskiem.

10.2 Porniți imprimanta.

Notă Calibrarea imprimantei și zgomotele făcute la pornire sunt normale.



Set the language/date/time (if necessary). If prompted, select your language and date/time. Follow the instructions on the control panel.

Postavite jezik/datum/vrijeme (po potrebi). Ako se to zatraži, odaberite svoj jezik i datum/vrijeme. Pratite upute na upravljačkoj ploči.

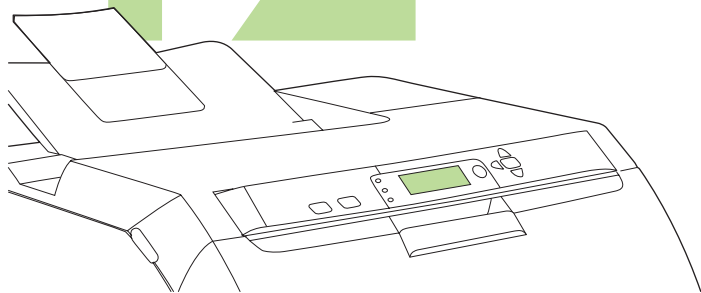
Podle potřeby nastavte jazyk, datum a čas. Při výzvě vyberte jazyk, datum a čas. Postupujte podle pokynů na ovládacím panelu.

Állítsa be a nyelv/dátum/idő paramétereiket (ha szükséges). Ha a rendszer erre kéri, adja meg a megfelelő nyelvet, a dátumot és az időt. Kövesse a vezérlőpulton olvasható utasításokat.

Ustaw język/datę/czas (jeśli jest to konieczne). Jeśli zostanie wyświetlony monit, wybierz język oraz datę i czas. Postępuj zgodnie z instrukcjami na panelu sterowania.

Stabiliți limba/data/ora (dacă este necesar). Dacă vi se solicită, selectați limba dorită și data/ora. Urmați instrucțiunile de pe panoul de control.

12



13



To connect to a network, go to step 13 on page 9.

Za spajanje na mrežu idite na korak 13 na stranici 9.

Chcete-li tiskárnu připojit k síti, přejděte ke kroku 13 na straně 9.

Hálózatra történő csatlakoztatáshoz folytassa a 13. lépéssel, 9. oldal.

Aby podłączyć drukarkę do sieci, przejdź do etapu 13 na str. 9.

Pentru conectare la rețea, deplasați-vă la pasul 13 de la pagina 9.

Set the media size and type for the input trays. At the printer control panel, press **MENU**, use the ▲ or ▼ button to highlight **PAPER HANDLING**, and then press ✓. Use the control panel buttons to highlight and select media sizes and types for each input tray. For more information, see the online user guide.

Postavite vrstu i veličinu medija za ulazne ladice. Na upravljačkoj ploči pisača pritisnite **MENU** (Izbornik), putem gumba ▲ ili ▼ označite opciju **PAPER HANDLING** (Upravljanje papirom) i pritisnite ✓. Koristite gumbe upravljačke ploče za označavanje i odabir vrste i veličine medija za svaku ulaznu ladicu. Više informacija potražite u online korisničkom priručniku.

Nastavte formát a typ média pro vstupní zásobníky. Stiskněte tlačítko **NABÍDKA** na ovládacím panelu tiskárny, pomocí tlačítka ▲ nebo ▼ vyberte možnost **MANIPULACE S PAPIREM** a stiskněte tlačítko ✓. Pomocí tlačítek na ovládacím panelu označte a vyberte formát a typ papíru pro každý vstupní zásobník. Další informace najdete v uživatelské příručce online.

Adja meg a médiaméretet és -tipust a bemeneti tálcákhoz. A nyomtató vezérlőpultján nyomja meg a **MENÜ** lehetőséget, a ▲ vagy ▼ gombbal jelölje ki a **PAPÍRKEZELÉS** sort, majd nyomja meg a ✓ gombot. A vezérlőpult gomjaival jelölje ki a médiaméretet és -tipust a bemeneti tálcákhoz. További tudnivalókat az online felhasználói kézikönyvben talál.

Skonfiguruj format i rodzaj papieru w podajnikach wejściowych. Na panelu sterowania drukarki naciśnij przycisk **MENU**, korzystając z przycisku ▲ lub ▼ podświetl opcję **OBSŁUGA PAPIERU**, następnie naciśnij przycisk ✓. Korzystając z przycisków panelu sterowania podświetl i wybierz formaty i rodzaje papieru dla każdego podajnika wejściowego. Więcej informacji na ten temat znajduje się w elektronicznym podręczniku użytkownika.

Setați dimensiunile și tipul mediilor de tipărire pentru tăvile de alimentare. Pe panoul de control al imprimantei, apăsați pe **MENU** (MENIU), utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a evidenția opțiunea **PAPER HANDLING** (GESTIONARE HÂRTIE), apoi apăsați pe ✓. Utilizați butoanele de pe panoul de control pentru a evidenția și selecta dimensiunile și tipurile mediilor de stocare pentru fiecare tavă de alimentare. Pentru informații suplimentare, consultați ghidul de utilizare disponibil online.



To install software for Windows® with a direct connection (USB), go to step 14 on page 12.

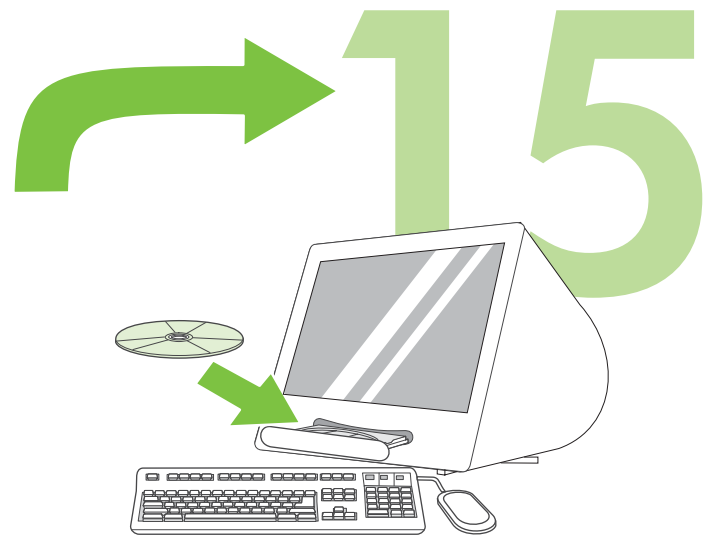
Za instaliranje softvera za operativni sustav Windows® s izravnom vezom (USB) idite na korak 14 na stranici 12.

Chcete-li nainstalovat software pro systém Windows® s přímým připojením (USB), přejděte ke kroku 14 na straně 12.

Ha közvetlen kapcsolatot (USB) használ, folytassa a Windows® alá törtendő telepítést a 14 lépéssel, 12. oldal.

Aby zainstalować oprogramowanie dla systemu Windows® z wykorzystaniem połączenia bezpośredniego (USB), przejdź do etapu 14 na str. 12.

Pentru a instala software-ul pentru Windows® printr-o conexiune directă (USB), deplasați-vă la pasul 14 de la pagina 12.



To install software for Macintosh with a direct connection (USB), go to step 15 on page 15.

Za instaliranje softvera za operativni sustav Macintosh s izravnom vezom (USB) idite na korak 15 na stranici 15.

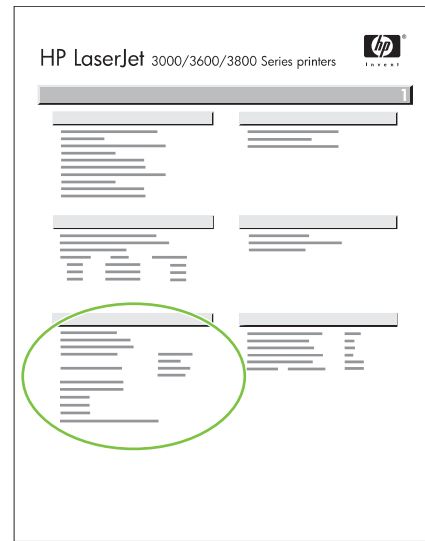
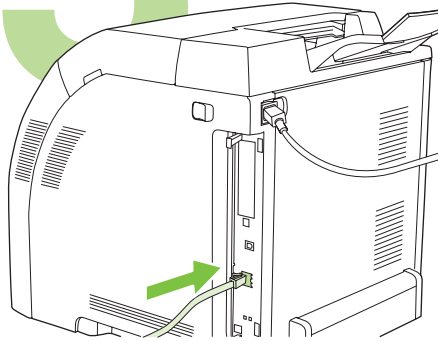
Chcete-li nainstalovat software pro počítač Macintosh s přímým připojením (USB), přejděte ke kroku 15 na straně 15.

Ha közvetlen kapcsolatot (USB) használ, folytassa a Macintosh alá törtendő telepítést a 15. lépéssel, 15. oldal.

Aby zainstalować oprogramowanie na komputerach Macintosh z wykorzystaniem połączenia bezpośredniego (USB), przejdź do etapu 15 na str. 15.

Pentru a instala software-ul pentru Macintosh printr-o conexiune directă (USB), deplasați-vă la pasul 15 de la pagina 15.

13



13.1 Connect to a network. Connect the network cable to the printer.

Note Ensure that all cables are HP-compliant.

13.1 Spajanje na mrežu. Mrežni kabel spojite na pišač.

Napomena Provjerite jesu li svi kabeli kompatibilni s HP uređajima.

13.1 Připojení k síti. Připojte k tiskárně síťový kabel.

Poznámka Ujistěte se, že všechny kabely jsou kompatibilní s výrobky HP.

13.1 A nyomtató csatlakoztatása a hálózatra. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a nyomtatóhoz.

Megjegyzés Győződjön meg róla, hogy a kábelek HP-kompatibilisek.

13.1 Podłączenie do sieci. Podłącz kabel sieciowy do drukarki.

Uwaga Upewnij się, że wszystkie kable są zgodne z urządzeniami HP.

13.1 Conectarea la rețea. Conectați cablul de rețea la imprimantă.

Notă Asigurați-vă că toate cablurile sunt compatibile HP.

13.2 Find the IP address. On the control panel, press **Menu**. Select **INFORMATION**, and then select **PRINT CONFIGURATION**. The IP address is on the Jetdirect page, under "TCP/IP".

Note You might need to assign an IP address depending on the type of network that is installed. See "Configure an IP address (if necessary)" on page 10 for more information.

13.2 Pronalaženje IP adrese. Na upravljačkoj ploči pritisnite **Menu** (Izbornik). Odaberite **INFORMATION** (Informacije), a zatim odaberite **PRINT CONFIGURATION** (Ispis konfiguracije). IP adresa nalazi se na Jetdirect stranici, pod rubrikom "TCP/IP".

Napomena Možda ćete morati dodijeliti IP adresu ovisno o vrsti instalirane mreže. Za više informacija pogledajte "Konfiguriranje IP adrese (po potrebi)" na stranici 10.

13.2 Vyhledání adresy IP. Stiskněte tlačítko **Nabídka** na ovládacím panelu.

Vyberte položku **INFORMACE** a potom **TISK KONFIGURACE**. Adresa IP je uvedena na stránce serveru Jetdirect v položce TCP/IP.

Poznámka U některých typech nainstalované sítě bude nutné přiřadit adresu IP. Další informace naleznete v části Konfigurace adresy IP (je-li nutná) na straně 10.

13.2 Keresse ki az IP-címet. A vezérlőpulton nyomja meg a **Menü** gombot.

Válassza az **INFORMÁCIÓ**, majd a **KONFIGURÁCIÓ NYOMTATÁSA** menüpontot. Az IP-cím a Jetdirect oldalán a „TCP/IP” pont alatt található.

Megjegyzés Lehet, hogy szükség lesz egy, a telepített hálózattól függő IP-cím megadására. További információkat az „IP-cím beállítása (ha szükséges)” című szakaszban olvashat, 10. oldal.

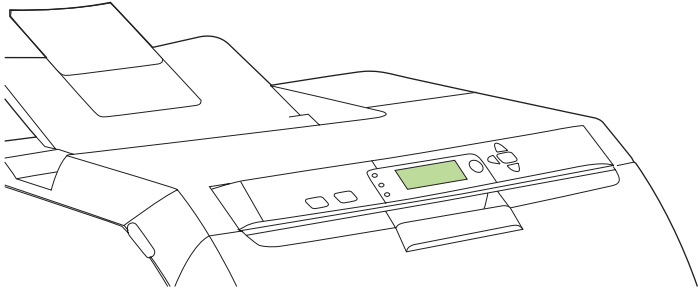
13.2 Znajdź adres IP. Naciśnij przycisk **Menu** na panelu sterowania. Wybierz opcję **INFORMACJE**, a następnie **DRUKUJ KONFIGURACJĘ**. Adres IP znajduje się na stronie Jetdirect, pod nagłówkiem „TCP/IP”.

Uwaga W zależności od typu sieci, może zająć potrzeba przypisania adresu IP przez użytkownika. Więcej informacji znajduje się w części „Konfiguracja adresu IP (jeśli jest to konieczne)” na str. 10.

13.2 Aflarea adresei IP. Pe panoul de control, apăsați pe **Menu** (Meniu).

Selectați **INFORMAȚII** (INFORMAȚII) și apoi selectați **PRINT CONFIGURATION** (TIPĂRIRE CONFIGURAȚIE). Adresa IP se află într-o pagină Jetdirect, la rubrica "TCP/IP".

Notă Este posibil să trebuiască să atribuiți o adresă IP, în funcție de tipul de rețea instalată. Pentru informații suplimentare, consultați "Configurare adresă IP (dacă este necesar)" de la pagina 10.



13.3 Configure an IP address (if necessary). On the control panel, press **MENU**. Select **CONFIGURE DEVICE**, select **I/O**, and then select **EMBEDDED JETDIRECT**. Select **TCP/IP**, select **CONFIG METHOD**, select **MANUAL**, and then select **MANUAL SETTINGS**. Use the control-panel buttons to specify the IP address.

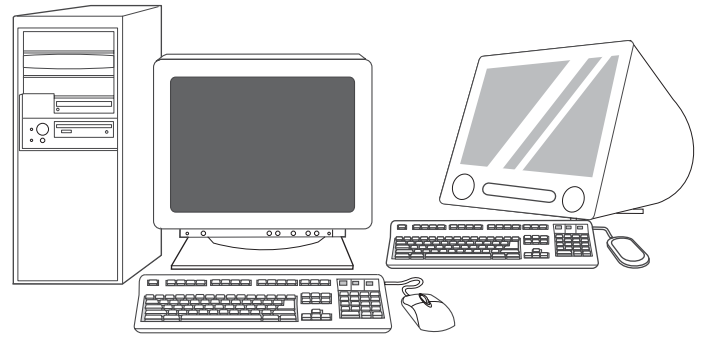
13.3 Konfiguriranje IP adrese (po potrebi). Na upravljačkoj ploči pritisnite **MENU** (Izbornik). Odaberite **CONFIGURE DEVICE** (Konfiguracija uređaja), pa **I/O**, a zatim odaberite **EMBEDDED JETDIRECT** (Ugrađeni Jetdirect). Odaberite **TCP/IP**, zatim **CONFIG METHOD** (Način konfiguriranja), pa **MANUAL** (Ručno) i na kraju **MANUAL SETTINGS** (Ručne postavke). Za unos IP adrese upotrijebite gumbе na upravljačkoj ploči.

13.3 Konfigurace adresy IP (je-li nutná). Stiskněte tlačítko **NABÍDKA** na ovládacím panelu. Vyberte položku **KONFIGURACE ZAŘÍZENÍ**, možnost **V/V** a potom položku **IMPLEM. SERVER JETDIRECT**. Vyberte položku **TCP/IP**, potom **ZPŮSOB KONFIGURACE**, možnost **MANUÁLNÍ** a potom vyberte položku **RUČNÍ NASTAVENÍ**. Adresu IP zadejte pomocí tlačítek ovládacího panelu.

13.3 IP-cím beállítása (ha szükséges). A vezérlőpulton nyomja meg a **MENÜ** gombot. Válassza az **ESZKÖZ KONFIGURÁLÁSA**, az **I/O**, majd a **BEÁGYAZOTT JETDIRECT** menüpontot. Válassza a **TCP/IP**, a **KONFIG. MÓDSZER**, a **KÉZI VEZÉRLÉS**, majd a **KÉZI BEÁLLÍTÁSOK** menüpontot. A vezérlőpult gombjai segítségével adja meg az IP-címet.

13.3 Konfiguracja adresu IP (jeśli jest to konieczne). Naciśnij przycisk **MENU** na panelu sterowania. Wybierz opcję **KONFIGURACJA URZĄDZENIA**, a następnie **WE/WY** oraz **URZĄDZ. WBUD. JETDIRECT**. Wybierz kolejno opcje **TCP/IP**, **METODA KONFIG.**, **RĘCZNI**, a następnie **USTAWIENIA RĘCZNE**. Za pomocą przycisków panelu sterowania wpisz adres IP.

13.3 Configurare adresă IP (dacă este necesar). Pe panoul de control, apăsați pe **MENU** (MENIU). Selectați opțiunea **CONFIGURE DEVICE** (CONFIGURARE ECHIPAMENT), selectați **I/O** (INTRARE/IEȘIRE), apoi selectați **EMBEDDED JETDIRECT** (JETDIRECT INTEGRAT). Selectați **TCP/IP**, **CONFIG METHOD** (METODĂ DE CONFIGURARE), **MANUAL**, apoi selectați **MANUAL SETTINGS** (SETĂRI MANUALE). Utilizați butoanele panoului de control pentru a specifica adresa IP.



13.4 Prepare for software installation. Quit all of the programs (including terminate-and-stay resident [TSR], antivirus, and firewall programs) on the print server or on each computer that will use the printer.

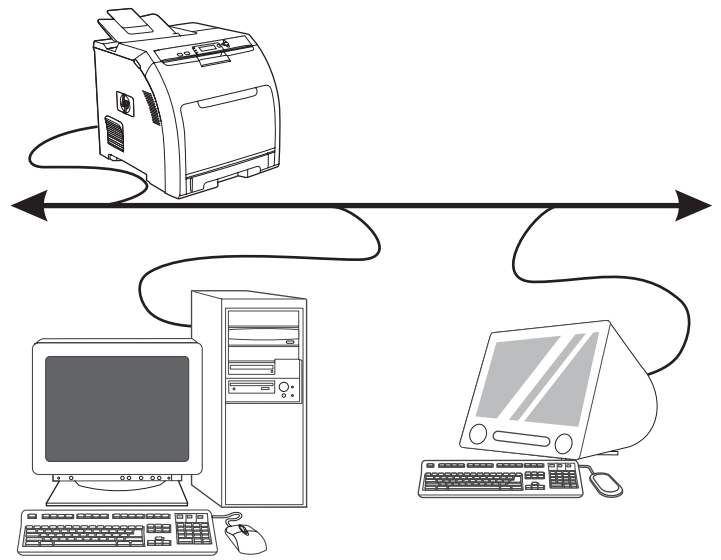
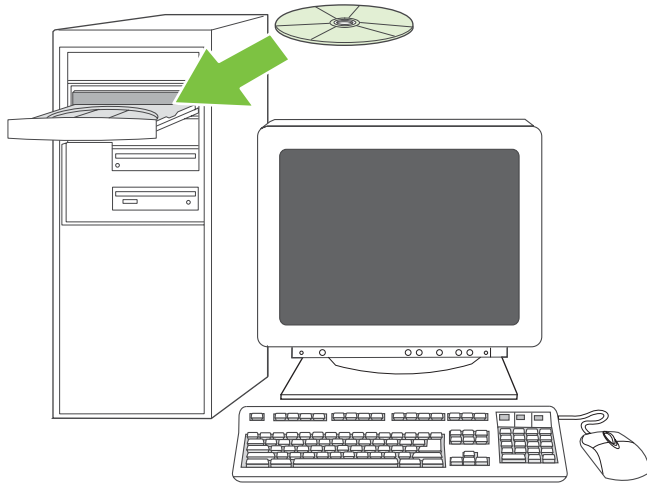
13.4 Priprema za instaliranje softvera. Napustite sve programe (uključujući program terminate-and-stay resident [TSR], antivirusni program i vatrozid) na poslužitelju za ispis ili na svakom računalu koje će koristiti pisač.

13.4 Příprava k instalaci softwaru. Ukončete všechny programy (včetně rezidentních programů [TSR], antivirových programů a programů typu firewall) na tiskovém serveru nebo v každém počítači, který bude tiskárnu používat.

13.4 Előkészítés szoftver telepítésére A nyomtató kiszolgálóján, illetve a nyomtatót használó gépeken futó összes programból lépjen ki (beleértve a lefutás után a memóriában maradó [TSR], a vírusirtó és a tűzfal programokat is).

13.4 Przygotuj się do instalacji oprogramowania. Zamknij wszystkie programy (także programy rezydentne, antywirusowe oraz zaporę ogniową) na serwerze wydruku lub na wszystkich komputerach, które będą używały drukarki.

13.4 Pregătiți-vă pentru instalarea software-ului. Închideți toate celelalte programe (inclusiv programele rezidente în memorie [TSR], antivirus și firewall) de pe serverul cu imprimanta sau de pe toate calculatoarele care vor utiliza imprimanta.



13.5 Install the software. **1)** Insert the CD that came with the printer. **2)** On the welcome screen, click **Install Printer**. (If the welcome screen does not appear, run SETUP.EXE from the root directory of the CD.)

3) Follow the onscreen instructions. When prompted, select **Wired Networking**. The installer shows available printers. Select the appropriate IP address.

13.5 Instaliranje softvera. **1)** Umetnite CD isporučen s pisačem. **2)** Na pozdravnom zaslonu pritisnite **Install Printer** (Instaliraj pisač). (Ako se pozdravni zaslon ne pojavi, pokrenite SETUP.EXE iz korijenskog direktorija na CD-u.)

3) Slijedite upute na zaslonu računala. Kada se to zatraži, odaberite **Wired Networking** (Ožičeno umrežavanje). Program za instaliranje pokazuje dostupne pisače. Odaberite odgovarajuću IP adresu.

13.5 Instalace softwaru. **1)** Vložte disk CD dodaný s tiskárnou. **2)** Na uvítací obrazovce klepněte na tlačítko **Instalovat tiskárnu**. (Pokud se uvítací obrazovka nezobrazí, spusťte z kořenového adresáře disku CD program SETUP.EXE.)

3) Postupujte podle pokynů na obrazovce. Při výzvě vyberte položku **Kabelová síť**. Instalační program zobrazí dostupné tiskárny. Vyberte příslušnou adresu IP.

13.5 Szoftver telepítése **1)** Helyezze be nyomtatóhoz tartozó CD-t. **2)** Az üdvözlőképernyőn kattintson a **Nyomtató telepítése** pontra. (Ha az üdvözlőképernyő nem jelenik meg, futtassa le a CD gyökérkönyvtárából a SETUP.EXE programot)

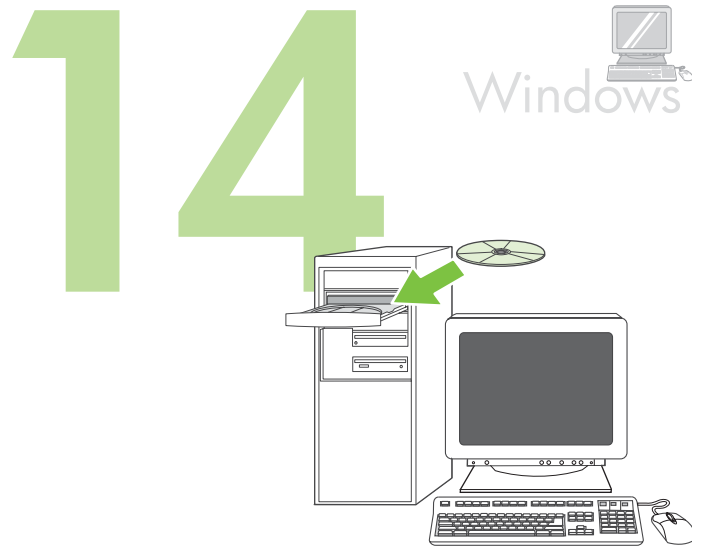
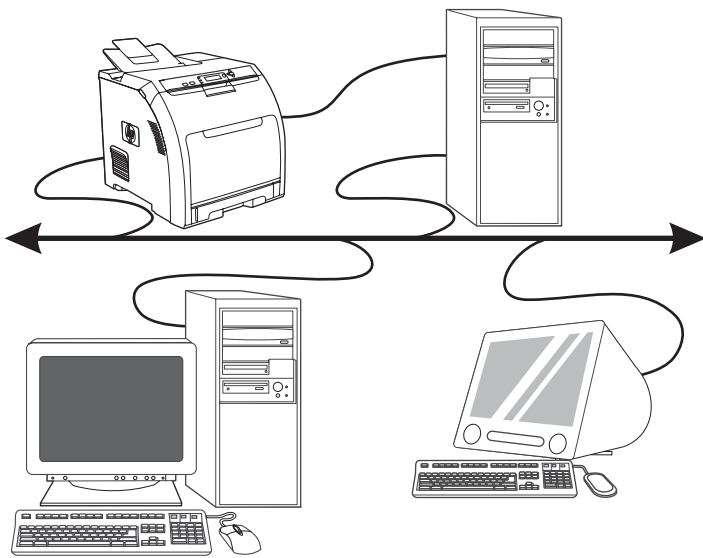
3) Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Válassza a **Vezetékes hálózat** pontot a rákérdezésnél. A telepítő program megmutatja a rendelkezésre álló nyomtatókat. Válassza ki a megfelelő IP-címet.

13.5 Zainstaluj oprogramowanie. **1)** Włóż dysk CD dostarczony wraz z drukarką. **2)** Na ekranie powitalnym kliknij opcję **Zainstaluj drukarkę**. (Jeśli ekran powitalny się nie pojawi, uruchom program SETUP.EXE znajdujący się w katalogu głównym na dysku CD).

3) Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Gdy pojawi się monit, wybierz opcję **Sieć przewodowa**. Program instalacyjny wyświetli dostępne drukarki. Wybierz właściwy adres IP.

13.5 Instalarea software-ului. **1)** Introduceți CD-ul livrat împreună cu imprimanta. **2)** Pe ecranul de întâmpinare, faceți clic pe **Install Printer** (Instalare imprimantă). (Dacă ecranul de întâmpinare nu apare, executați SETUP.EXE deplasându-vă în directorul rădăcină al CD-ului.)

3) Urmați instrucțiunile de pe ecran. Când vi se solicită, selectați **Wired Networking** (Rețea cu cablu). Programul de instalare afișează imprimantele disponibile. Selectați adresa IP corespunzătoare.



4) On the **Installation Type** screen select **Full Installation** to install the most common drivers and software (recommended), select **Basic Installation** to install the minimum set of drivers and software, or select **Custom Installation**. **5)** Allow the installation to finish. **6)** Go to step 16 on page 19.

Windows® with a direct connection (USB). **1)** Install the software from the CD before connecting the cable to the printer.

4) Na zaslону **Installation Type** (Vrsta instalacije) odaberite **Full Installation** (Potpuna instalacija) za instalaciju uobičajenih upravljačkih programa i softvera (preporučeno), odaberite **Basic Installation** (Osnovna instalacija) za instaliranje minimalne skupine upravljačkih programa i softvera ili odaberite **Custom Installation** (Korisnička instalacija). **5)** Pričekajte završetak instalacije. **6)** Idite na korak 16 na stranici 19.

Operativni sustav Windows® s izravnom vezom (USB). **1)** Prije priključivanja kabela na pisač, instalirajte softver koji se nalazi na CD-u.

4) Chcete-li nainstalovat běžné ovladače a software (doporučeno), vyberte na obrazovce **Typ instalace** položku **Plná instalace**. Chcete-li nainstalovat minimální sadu ovladačů a softwaru, vyberte možnost **Základní instalace**. Můžete také vybrat možnost **Vlastní instalace**. **5)** Počkejte na dokončení instalace. **6)** Přejděte ke kroku 16 na straně 19.

Systém Windows® s přímým připojením (USB). **1)** Software z disku CD nainstalujte před připojením kabelu k tiskárně.

4) A leggyakrabban használt meghajtók és szoftverek telepítéséhez válassza a **Telepítés típusa** képernyőn a **Teljes telepítés**, a minimálisan szükséges meghajtók és szoftverek telepítéséhez pedig az **Alapok telepítése** pontot, vagy válassza az **Egyedi telepítés** lehetőséget. **5)** Várjon, amíg a telepítés befejeződik. **6)** Folytassa a 16. lépéssel, 19. oldal.

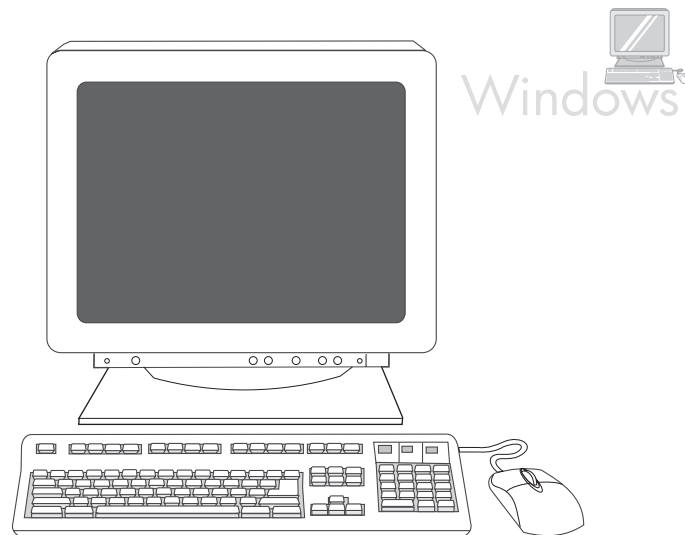
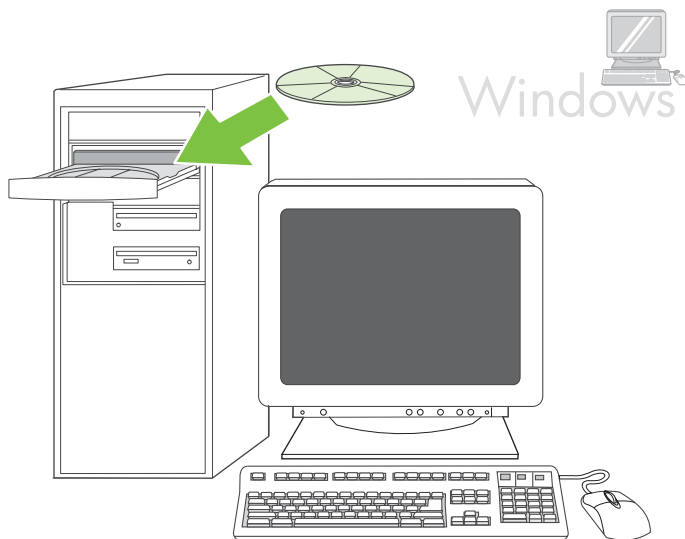
Windows® közvetlen kapcsolattal (USB). **1)** Mielőtt csatlakoztatná a kábelt a nyomtatóhoz, telepítse a CD-ről a szoftvert.

4) Na ekranie **Typ instalacji** wybierz opcję **Pełna instalacja**, aby zainstalować najczęściej używane sterowniki oraz oprogramowanie (zalecane), **Podstawowa instalacja**, aby zainstalować najpotrzebniejsze sterowniki i oprogramowanie, lub **Niestandardowa instalacja**. **5)** Dokończ proces instalacji. **6)** Przejdź do etapu 16 na str. 19.

System operacyjny Windows®, połączenie bezpośrednie (USB). **1)** Oprogramowanie z dysku CD należy zainstalować przed podłączeniem kabla do drukarki.

4) În ecranul **Installation Type** (Tip instalare) selectați **Full Installation** (Instalare completă) pentru a instala software-ul și cele mai uzuale drivere (recomandat), selectați **Basic Installation** (Instalare de bază) pentru a instala software-ul și setul minim de drivere sau selectați **Custom Installation** (Instalare personalizată). **5)** Așteptați finalizarea instalării. **6)** Treceți la pasul 16 de la pagina 19.

Windows® și conexiune directă (USB). **1)** Instalați software-ul de pe CD înainte de conectarea cablului la imprimantă.



Note If the **New Hardware Found** message appears, insert the CD. Follow the onscreen instructions, accept the default selections, and then go to step 16 on page 19.

Napomena Ako se pojavi poruka **New Hardware Found** (Pronađen novi hardver), umetnite CD. Slijedite upute na zaslonu, prihvatite zadani odabir, a zatim idite na korak 16 na stranici 19.

Poznámka Pokud se zobrazí zpráva **Nový hardware**, vložte disk CD. Postupujte podle pokynů na obrazovce, použijte všechny výchozí volby a přejděte ke kroku 16 na straně 19.

Megjegyzés Ha az **Új hardver** üzenet megjelenik a képernyőn, helyezze be a CD-t. Kövesse a megjelenő utasításokat, fogadja el az alapértelmezett beállításokat, majd folytassa a 16. lépéssel, 19. oldal.

Uwaga Jeśli zostanie wyświetlony komunikat **Znaleziono nowy sprzęt**, włóż do napędu dysk CD. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, zaakceptuj domyślne ustawienia i przejdź do etapu 16 na str. 19.

Notă Dacă apare mesajul **New Hardware Found** (Hardware nou găsit), inserați CD-ul. Urmăriți instrucțiunile de pe ecran, acceptați selectările implicite, apoi treceți la pasul 16 de la pagina 19.

2) On the welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

Note If the welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type **X:SETUP**, replace **X** with the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

2) Na pozdravnom zaslonu pritisnite **Install Printer** (Instaliraj pisač). Pojavljuje se Setup Wizard (Čarobnjak za postavljanje).

Napomena Ako se pozdravni zaslon ne pojavi, pritisnite **Start**, a zatim pritisnite **Run** (Pokreni). Upišite **X:SETUP**, zamijenite **X** slovom CD-ROM pogona i pritisnite **OK**.

2) Na uvitaci obrazovce klepněte na tlačítko **Instalovat tiskárnu**. Zobrazí se okno Průvodce nastavením.

Poznámka Pokud se uvitací obrazovka nezobrazí, klepněte na tlačítko **Start** a potom na položku **Spustit**. Zadejte příkaz **X:SETUP**, písmeno **X** nahrad'te označením jednotky CD-ROM a potom klepněte na tlačítko **OK**.

2) Az üdvözlőképernyőn kattintson a **Nyomatató telepítése** pontra. A Telepítő varázsló megjelenik.

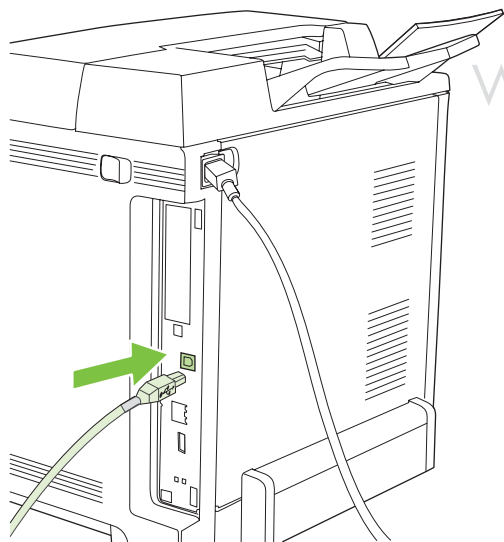
Megjegyzés Ha az üdvözlőképernyő nem jelenik meg, kattintson a **Start** gombra, majd a **Futtatás** parancsra. Írja be: **X:SETUP** (az **X** helyére a CD-ROM-meghajtó betűjét írja), majd kattintson az **OK** gombra.

2) Na ekranie powitalnym kliknij opcję **Zainstaluj drukarkę**. Zostanie wyświetlony kreator instalacji.

Uwaga Jeśli ekran powitalny nie zostanie wyświetlony, kliknij przycisk **Start**, a następnie kliknij polecenie **Uruchom**. Wpisz **X:SETUP**, gdzie **X** należy zastąpić literą napędu CD-ROM, a następnie kliknij przycisk **OK**.

2) Pe ecranul de întâmpinare, faceți clic pe **Install Printer** (Instalare imprimantă). Apare Setup Wizard (Expert instalare).

Notă Dacă ecranul de întâmpinare nu apare, faceți clic pe **Start**, apoi faceți clic pe **Run** (Executare). Tastați **X:SETUP**, înlocuiți **X** cu litera unității CD-ROM, apoi faceți clic pe **OK**.



3) Follow the onscreen instructions. When prompted, connect a USB cable between the printer and the computer.

Note HP does not recommend using USB hubs. Use a USB cable that is no longer than 2 meters (6.5 feet).

3) Slijedite upute na zaslonu računala. Kada se to zatraži, spojite pišač i računalo USB kabelom.

Napomena HP ne preporučuje upotrebu USB čvorišta. Koristite USB kabel dužine do 2 metra (6,5 stopa).

3) Postupujte podle pokynů na obrazovce. Při výzvě připojte tiskárnu k počítači kabelem USB.

Poznámka Společnost HP nedoporučuje použití rozbočovačů USB. Použijte kabel USB o délce maximálně 2 metry.

3) Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Amikor erre felszólítást kap, csatlakoztasson egy USB-kábelt a nyomtatóhoz és a számítógéphez.

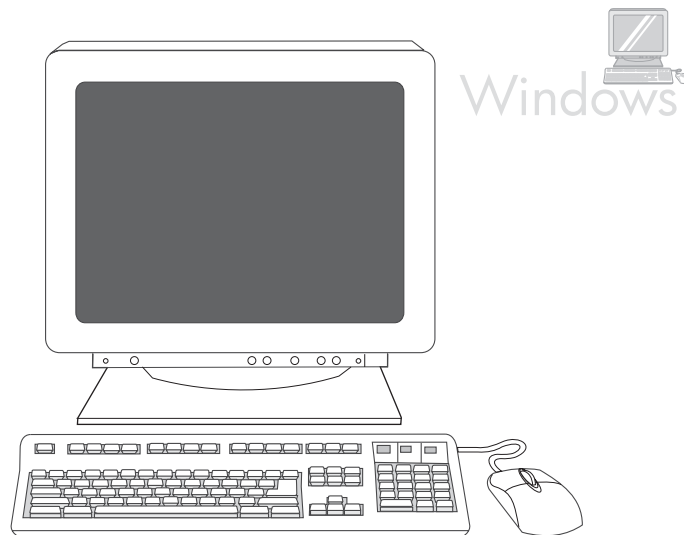
Megjegyzés A HP nem javasolja USB-elosztó használatát. Használjon 2 méternél (6,5 láb) rövidebb USB-kábelt.

3) Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Gdy zostanie wyświetlony monit, podłącz kabel USB do drukarki i komputera.

Uwaga Firma HP nie zaleca używania koncentratorów USB. Należy używać kabli USB nie dłuższych niż 2 metry.

3) Urmați instrucțiunile de pe ecran. Când vi se solicită, conectați un cablu USB între imprimantă și computer.

Notă HP nu recomandă utilizarea hub-urilor USB. Nu utilizați un cablu USB mai lung de 2 metri (6,5 picioare).



4) Click **Finish**. If prompted, restart the computer. **5)** Go to step 16 on page 19.

4) Pritisnite **Finish** (Završetak). Ako se zatraži, ponovno pokrenite računalo.

5) Idite na korak 16 na stranici 19.

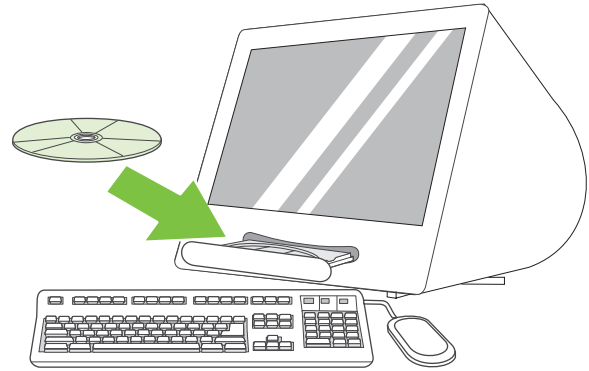
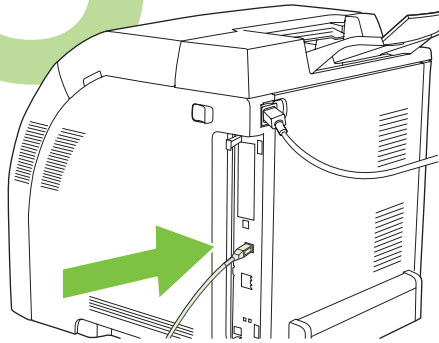
4) Klepněte na tlačítko **Dokončit**. Při výzvě restartujte počítač. **5)** Přejděte ke kroku 16 na straně 19.

4) Kattintson a **Befejezés** menüpontra. Ha erre felszólítást kap, indítsa újra a számítógépet. **5)** Folytassa a 16. lépéssel, 19. oldal.

4) Kliknij przycisk **Zakończ**. Gdy zostanie wyświetlony monit, uruchom ponownie komputer. **5)** Przejdź do etapu 16 na str. 19.

4) Faceți clic pe **Finish** (Finalizare). Dacă se solicită, reporniți computerul.

5) Treceți la pasul 16 de la pagina 19.



Connect to a Macintosh computer. 1) Connect a USB cable between the printer and the computer.
Note HP does not recommend using USB hubs. Use a USB cable that is not longer than 2 meters (6.5 feet).

Spajanje na računalo s operativnim sustavom Macintosh. 1) Pisač i računalo spojite USB kabelom.
Napomena HP ne preporučuje upotrebu USB čvorišta. Koristite USB kabel dužine do 2 metra (6,5 stopa).

Připojení k počítači Macintosh. 1) Připojte tiskárnu k počítači kabelem USB.
Poznámka Společnost HP nedoporučuje použití rozbočovačů USB. Použijte kabel USB o délce maximálně 2 metry (6,5 stopy).

A nyomtató csatlakoztatása Macintosh számítógéphez. 1) Csatlakoztassa a nyomtatót a számítógéphez USB-kábellel.
Megjegyzés A HP nem javasolja USB-elosztó használatát. Használjon 2 méternél (6,5 láb) rövidebb USB-kábelt.

Podłączanie do komputera Macintosh. 1) Podłącz kabel USB do drukarki i komputera.
Uwaga Firma HP nie zaleca używania koncentratorów USB. Należy używać kabli USB nie dłuższych niż 2 metry.

Conectarea la un computer Macintosh. 1) Conectați un cablu USB între imprimantă și computer.
Notă HP nu recomandă utilizarea hub-urilor USB. Nu utilizați un cablu USB mai lung de 2 metri (6,5 picioare).

2) Place the CD in the CD-ROM drive. For OS 9.1 to 9.2.x, go to A on page 16. For OS X, go to B on page 17.

2) Umetnite CD u CD-ROM pogon. Za OS 9.1 - 9.2.x, idite na opciju A na stranici 16. Za OS X, idite na opciju B na stranici 17.

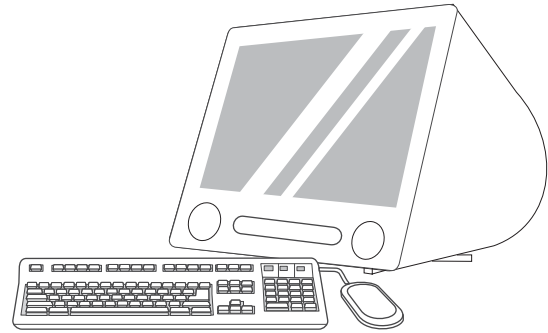
2) Vložte disk CD do jednotky CD-ROM. U operačních systémů OS 9.1 až 9.2.x přejděte k bodu A na straně 16. U operačního systému OS X přejděte k bodu B na straně 17.

2) Helyezze a CD-t a CD-ROM-meghajtóba. OS 9.1 - 9.2 x esetén folytassa a 16. oldal A pontjával. OS X esetén folytassa a 17. oldal B lépésével.

2) Włóż dysk CD do napędu CD-ROM. W przypadku systemów operacyjnych MAC OS w wersji od 9.1 do 9.2. x należy przejść do części A na str. 16. W przypadku systemu operacyjnego MAC OS X należy przejść do części B na str. 17.

2) Amplasați CD-ul în unitatea CD-ROM. Pentru sistemele de operare de la 9.1 la 9.2.x, treceți la punctul A de la pagina 16. Pentru sistemul de operare OS X, treceți la punctul B de la pagina 17.

A



OS 9.1 to 9.2.x: **1)** Run the Installer. Complete a custom install. **2)** Select all options, including **USB Components (Classic)**. **3)** When prompted, restart the computer.

4) Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. **5)** Double-click **HP Printer (USB)**, and then click **OK**. **6)** Next to the **USB Printer Selection**, click **Change**.

OS 9.1 - 9.2.x: **1)** Pokrenite program za instalaciju. Dovršite korisničku instalaciju. **2)** Odaberite sve opcije, uključujući **USB Components (Classic)** (USB komponente (Klasično)). **3)** Kad se zatraži, ponovno pokrenite računalo.

4) Pokrenite Apple Desktop Printer Utility (Uslužni program stolnog pisača Apple) iz HD/Applications/Utilities (HD/Aplikacije/Uslužni programi). **5)** Dvput pritisnite **HP Printer (USB)** (HP pisač (USB)), a zatim pritisnite **OK**. **6)** Pokraj opcije **USB Printer Selection** (Odabir USB pisača) pritisnite **Change** (Promijeni).

OS 9.1 až 9.2.x: **1)** Spušte instalační program. Provedte vlastní instalaci. **2)** Vyberte všechny možnosti včetně položky **USB Components (Classic)** (Součásti USB, Classic). **3)** Při výzvě restartujte počítač.

4) Spušte nástroj Apple Desktop Printer Utility ze složky HD/Applications/Utilities (Pevný disk/Aplikace/Nástroje). **5)** Poklepejte na položku **HP Printer (USB)** (Tiskárna HP - USB) a potom na tlačítko **OK**. **6)** Vedle položky **USB Printer Selection** (Volba tiskárny USB) klepněte na tlačítko **Change** (Změnit).

OS 9.1 - 9.2 x esetén: **1)** Indítsa el a telepítő programot. Végezzen elemenkénti telepítést. **2)** Adjon meg minden beállítást, beleértve az **USB-komponensek (Klasszikus)** elemet is. **3)** Amikor erre felszólítást kap, indítsa újra a számítógépet.

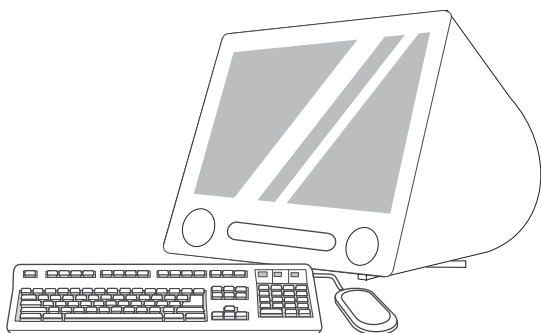
4) Futtassa az Apple íróasztali nyomtatási segédprogramot a HD/Programok/Kellékek mappából. **5)** Kattintson duplán a **HP Nyomtató (USB)**pontra, majd az **OK** gombra. **6)** Az **USB-nyomtató kijelölése** mellett kattintson a **Módosítás** pontra.

MAC OS od 9.1 do 9.2 .x: **1)** Uručom program Installer (Instalator). Dokończ instalację niestandardową. **2)** Zaznacz wszystkie opcje, w tym **USB Components (Classic)** (Składniki USB [Classic]). **3)** Po wyświetleniu komunikatu uruchom ponownie komputer.

4) Uručom program Apple Desktop Printer Utility (Narzędzie drukarki biurowej Apple) znajdujący się w folderze HD/Applications/Utilities. **5)** Kliknij dwukrotnie opcję **HP Printer (USB)** (Drukaraka HP [USB]), następnie kliknij przycisk **OK**. **6)** Kliknij przycisk **Change** (Zmień) znajdujący się obok pozycji **USB Printer Selection** (Wybór drukarki USB).

Sistemele de operare de la 9.1 la 9.2.x: **1)** Executați programul de instalare. Efectuați o instalare particularizată. **2)** Selectați toate opțiunile, inclusiv **USB Components (Classic)** (Componente USB (Clasic)). **3)** Când se solicită, reporniți computerul.

4) Executați Apple Desktop Printer Utility (Utilitar Apple pentru imprimantă de birou) din HD/Applications/Utilities (HD/Aplicații/Utilitare). **5)** Faceți dublu clic pe **HP Printer (USB)** (Imprimantă HP (USB)), apoi faceți clic pe **OK**. **6)** Lângă opțiunea **USB Printer Selection** (Selectare imprimantă USB), faceți clic pe **Change** (Modificare).



7) Select the printer, and then click **OK**. 8) Next to **Postscript® Printer Description (PPD) File**, click **Auto Setup**, and then click **Create**. 9) Save the printer setup. 10) On the desktop, highlight the printer. 11) Click the **Printing** menu, and then click **Set Default Printer**. 12) Go to step 16 on page 19.

7) Odaberite pišač, a zatim pritisnite **OK**. 8) Pokraj **Postscript® Printer Description (PPD) File** (Datoteke Postscript® Printer Description (PPD)) pritisnite **Auto Setup** (Automatsko postavljanje), a zatim pritisnite **Create** (Stvori). 9) Spremite postavke pišača. 10) Na radnoj površini označite pišač. 11) Pritisnite izbornik **Printing** (Ispis) i pritisnite **Set Default Printer** (Postavljanje zadanog pišača). 12) Idite na korak 16 na stranici 19.

7) Vybete tiskárnu a klepněte na tlačítko **OK**. 8) Vedle položky **Postscript® Printer Description (PPD) File** (Soubor popisu postskriptové tiskárny) klepněte na tlačítko **Auto Setup** (Automatické nastavení) a klepněte na tlačítko **Create** (Vytvořit). 9) Uložte nastavení tiskárny. 10) Na pracovní ploše vyberte tiskárnu. 11) Klepněte na nabídku **Printing** (Tisk) a potom na položku **Set Default Printer** (Nastavit výchozí tiskárnu). 12) Přejděte ke kroku 16 na straně 19.

7) A nyomtató kiválasztása után kattintson az **OK** gombra. 8) A **Postscript® nyomtatóleíró (PPD) fájl** mellett kattintson az **Automatikus telepítés**, majd a **Létrehozás** pontra. 9) Mentse a nyomtató beállításait. 10) Jelölje ki az asztalon a nyomtatót. 11) Kattintson a **Nyomtatás**, majd az **Alapértelmezett nyomtató beállítása** menüpontra. 12) Folytassa a 16. lépéssel, 19. oldal.

7) Wybierz drukarkę, a następnie kliknij przycisk **OK**. 8) Kliknij opcję **Auto Setup** (Automatyczna konfiguracja) umieszczoną obok pozycji **Postscript® Printer Description (PPD) File** (Plik opisu drukarki PostScript® [PPD]), a następnie kliknij przycisk **Create** (Utwórz). 9) Zapisz konfigurację drukarki. 10) Podświetl drukarkę na pulpicie. 11) Kliknij menu **Printing** (Drukowanie), następnie wybierz polecenie **Set Default Printer** (Ustaw drukarkę domyślną). 12) Przejdź do etapu 16 na str. 19.

7) Selectați imprimanta, apoi faceți clic pe **OK**. 8) Lângă opțiunea **PostScript® Printer Description (PPD) File** (Fișier PPD), faceți clic pe **Auto Setup** (Configurare automată), apoi faceți clic pe **Create** (Creare). 9) Salvați configurația imprimantei. 10) Pe spațiul de lucru, evidențiați imprimanta. 11) Faceți clic pe meniul **Printing** (Tipărire), apoi faceți clic pe **Set Default Printer** (Stabilire ca imprimantă implicită). 12) Treceți la pasul 16 de la pagina 19.

OS X: 1) Run the Installer. Complete an easy install.

Note If OS X and OS 9.1 (Classic) to 9.2.x (Classic) are installed on the same computer, the installer shows both the Classic and the OS X installation options.

OS X: 1) Pokrenite program za instalaciju. Dovršite jednostavnu instalaciju.

Napomena Ako su OS X i OS 9.1 (Classic) - 9.2.x (Classic) instalirani na računalu, program za instalaciju pokazuje i Classic i OS X opcije za instalaciju.

OS X: 1) Spuště instalační program. Dokončete snadnou instalaci.

Poznámka Pokud je v jednom počítači nainstalován systém OS X a 9.1 (Classic) až 9.2.x (Classic), instalační program zobrazí volbu instalace jak do systému Classic, tak systému OS X.

OS X: 1) Indítsa el a telepítő programot. Végezzen egyszerű telepítést.

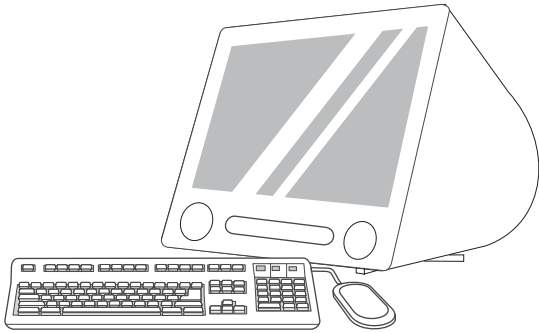
Megjegyzés Ha OS X és OS 9.1 (Classic) 9.2x (Classic) is fut egy gépen, a telepítő program mind a Classic, mind az OS X telepítési utasításait kiírja.

System MAC OS X: 1) Uruchoom program Installer (Instalator). Przeprowadź prostą instalację.

Uwaga Jeśli na jednym komputerze są zainstalowane systemy operacyjne OS X oraz OS 9.1 (Classic) do 9.2.x (Classic), instalator pokazuje opcje instalacji dla obu systemów, Classic oraz OS X.

OS X: 1) Executați programul de instalare. Efectuați o instalare ușoară.

Notă Dacă sistemul de operare OS X și sistemele de la OS 9.1 (Clasic) la 9.2.x (Clasic) sunt instalate pe același computer, programul de instalare va afișa opțiunile de instalare atât pentru sistemul clasic cât și pentru OS X.



2) From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center. 3) If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**. 4) On the next page, click the drop-down menu, and then select **USB**.

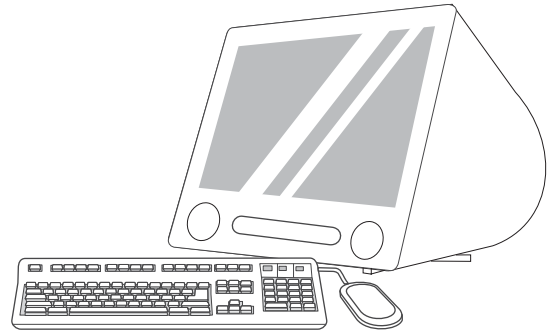
2) Iz HD/Applications/Utilities/Print Center (HD/Aplikacije/Uslužni programi/Centar za ispis), pokrenite Print Center (Centar za ispis). 3) Ako se pišač pojavio u popisu **Printer List** (Popis pišača), izbrišite ga. Pritisnite **Add** (Dodaj). 4) Na sljedećoj stranici, pritisnite padajući izbornik i označite **USB**.

2) V nabídce HD/Applications/Utilities/Print Center (Pevný disk/Aplikace/Nástroje/Tiskové centrum) spustíte aplikaci Print Center. 3) Pokud je tiskárna zobrazena v seznamu **Printer List** (Seznam tiskáren), odstraňte ji. Klepněte na tlačítko **Add** (Přidat). 4) Na následující stránce klepněte na rozevírací nabídku a potom vyberte položku **USB**.

2) A HD/Programok/Kellékek/Nyomtatóközpont mappából indítsa el a Nyomtatóközpontot. 3) Ha a nyomtató megjelenik a **Nyomtatólistában**, törölje onnan. Kattintson a **Hozzáadás** gombra. 4) A következő oldalon kattintson a legördülő menüre, és válassza ki az **USB** lehetőséget.

2) Uruchom program Print Center (Centrum drukowania) znajdujący się w folderze HD/Applications/Utilities/Print Center. 3) Jeśli drukarka znajduje się na liście **Printer List** (Lista drukarek), usuń ją. Kliknij przycisk **Add** (Dodaj). 4) Na następnej stronie kliknij menu rozwijane i wybierz polecenie **USB**.

2) Porniți Print Center (Centru de tipărire) din HD/Applications/Utilities/Print Center (HD/Aplicații/Utilitare/Centru de tipărire). 3) Dacă imprimanta apare în **Printer List** (Listă de imprimante), ștergeți-o. Faceți clic pe **Add** (Adăugare). 4) Pe pagina următoare, faceți clic pe meniul vertical, apoi selectați **USB**.



5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and then click **Add**. 7) Go to step 16 on page 19.

5) Na padajućem popisu **Printer Model** (**Model pišača**) odaberite **HP**. 6) Pod **Model Name** (Naziv modela) označite pišač i pritisnite **Add** (Dodaj). 7) Idite na korak 16 na stranici 19.

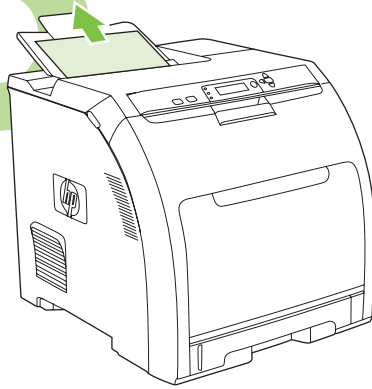
5) V rozevirací nabídce **Printer Model** (Model tiskárny) vyberte položku **HP**. 6) V položce **Model Name** (Název modelu) vyberte tiskárnu a potom klepněte na tlačítko **Add** (Přidat). 7) Přejděte ke kroku 16 na straně 19.

5) A **Nyomtatómodell** legördülő listából válassza a **HP** lehetőséget. 6) A **Modellnév** alatt válassza ki a nyomtatót, és kattintson a **Hozzáadás** gombra. 7) Folytassa a 16. lépéssel, 19. oldal.

5) Z listy rozwijanej **Printer Model** (Model drukarki) wybierz pozycję **HP**. 6) W obszarze **Model Name** (Nazwa modelu) wybierz drukarkę i kliknij przycisk **Add** (Dodaj). 7) Przejdź do etapu 16 na str. 19.

5) Din lista verticală **Printer Model** (Model imprimantă), selectați **HP**. 6) Sub **Model Name** (Nume model), selectați imprimanta, apoi faceți clic pe **Add** (Adăugare). 7) Treceți la pasul 16 de la pagina 19.

16



17



Test the software installation. Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed.

Note If the installation failed, reinstall the software.

Isprobajte softversku instalaciju. Ispišite stranicu iz bilo kojeg programa kako biste provjerili je li softver pravilno instaliran.

Napomena Ako instalacija nije uspjela, ponovno instalirajte softver.

Ověření instalace softwaru. Vytisknutím stránky z libovolné aplikace ověřte, zda je software nainstalován správně.

Poznámka Pokud se instalace nezdařila, přeinstalujte software.

A szoftvertelepítés tesztelése. Nyomtassa ki bármelyik program egy oldalát, hogy ellenőrizze, megfelelő-e a szoftver telepítése.

Megjegyzés Sikertelen telepítés esetén telepítse újra a szoftvert.

Sprawdź prawidłowość instalacji oprogramowania. Wydrukuj stronę z dowolnego programu, aby upewnić się, że oprogramowanie jest prawidłowo zainstalowane.

Uwaga Jeśli instalacja nie powiodła się, zainstaluj oprogramowanie ponownie.

Testarea instalării software-ului. Tipăriți o pagină din orice program pentru a vă asigura că software-ul este corect instalat.

Notă Dacă instalarea nu a reușit, reinstalați software-ul.

Congratulations! The printer is ready to use. The user guide is located on the CD and in the HP Easy Printer Care Software.

Note Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

Čestitamo! Pisač je spreman za upotrebu. Korisnički priručnik se nalazi na CD-u i u softveru HP Easy Printer Care.

Napomena Spremite kutije i ambalažu za slučaj potrebe prijenosa pisača.

Blahopřejeme! Tiskárna je připravena k použití. Uživatelská příručka je uložena na disku CD-ROM a v softwaru HP Easy Printer Care Software.

Poznámka Krabice a další balicí materiál uschovejte pro případ přepravy tiskárny.

Gratulálunk! A nyomtató használatra kész. A felhasználói kézikönyv megtalálható a CD-n és a HP Easy Printer Care szoftverben.

Megjegyzés A dobozokat és csomagolóanyagokat őrizze meg arra az esetre, ha később szállítani kellene a nyomtatót.

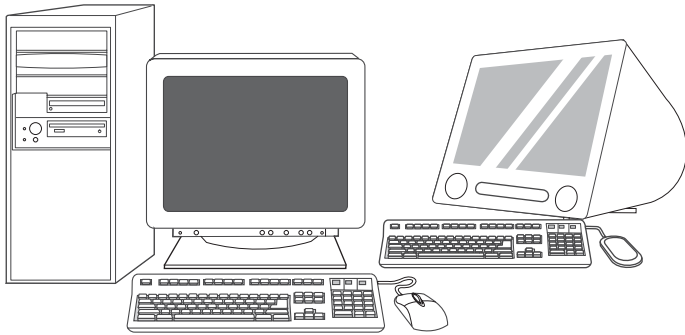
Gratulacje! Drukarka jest gotowa do użycia. Przewodnik użytkownika znajduje się na dysku CD i w oprogramowaniu HP Easy Printer Care (łatwa obsługa drukarki HP).

Uwaga Zachowaj opakowania i materiały pakunkowe, na wypadek gdyby wystąpiła potrzeba przetransportowania drukarki.

Felicitări! Imprimanta este gata pentru a fi utilizată. Ghidul utilizatorului se află pe CD și în cadrul software-ului HP Easy Printer Care.

Notă Păstrați cutiile și materialele de ambalat în cazul în care aveți nevoie să transportați imprimanta.

18



Register your printer. Register at www.register.hp.com. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas and ways to use your new HP printer, and news about emerging technologies.

For additional help for the printer, go to www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800, or <http://instantsupport.hp.com>.

Registrierajte pisač. Registraciju možete obaviti na adresi www.register.hp.com. To je najbrži i najlakši način za registraciju kako biste primali sljedeće informacije: ažuriranja tehničke podrške, napredne mogućnosti podrške, ideje i načine korištenja vašeg novog HP pisača te novosti o najnovijim tehnologijama.

Ako želite dodatnu pomoć za pisač, idite na www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 ili <http://instantsupport.hp.com>.

Registrace tiskárny. Zaregistrujte tiskárnu na adrese www.register.hp.com. Jde o nejrýchlejší a nejjednodušší způsob registrace. Registrací získáte následující informace: aktualizace technické podpory, rozšířené možnosti podpory, rady k použití tiskárny HP a informace o nových technologiích.

Další nápovědu k tiskárně získáte na adrese www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 nebo <http://instantsupport.hp.com>.

Regisztrálja nyomtatóját. Regisztráljon a www.register.hp.com weboldalon. Ez a leggyorsabb és legegyszerűbb módja, hogy regisztráljon a következő információ eléréséhez: támogatási lehetőségek frissítéseiről, fejlesztéseiről, az új HP nyomtató használatával kapcsolatos ötletekről és módszerekről, valamint a legújabb technológiákról.

A nyomtatóval kapcsolatos további segítségért látogasson el a www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, a www.hp.com/support/clj3800 vagy a <http://instantsupport.hp.com> oldalunkra.

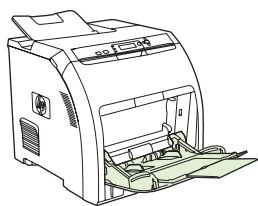
Rejestracja drukarki. Zarejestruj się na stronie www.register.hp.com. Jest to najszybszy i najłatwiejszy sposób rejestracji, umożliwiający uzyskanie następujących informacji: aktualizacje dotyczące pomocy technicznej, rozszerzone opcje pomocy, wskazówki i sposoby korzystania z drukarki firmy HP oraz informacje o najnowszych technologiach.

Aby uzyskać dodatkową pomoc dotyczącą drukarki, odwiedź stronę www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 lub <http://instantsupport.hp.com>.

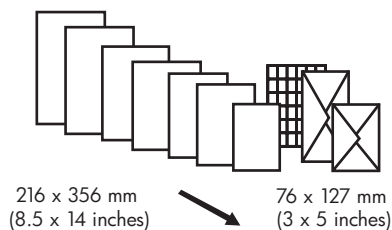
Înregistrarea imprimantei. Efectuați înregistrarea la www.register.hp.com. Acesta este cel mai rapid și mai ușor mod de înregistrare pentru a primi următoarele informații: actualizări de asistență tehnică, opțiuni de asistență îmbunătățite, idei și moduri de a utiliza noua imprimantă HP și știri despre tehnologiile care apar.

Pentru asistență suplimentară în privința imprimantei, vizitați www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 sau <http://instantsupport.hp.com>.

Paper sizes • Veličine papira • Formáty papíru • Papírméreték
 Formaty papieru • Dimenziuni hârtie • Veľkosti papierov • Velikosti papirja

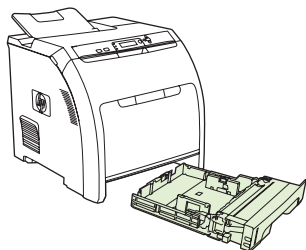


1

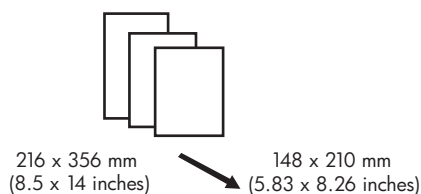


216 x 356 mm
(8.5 x 14 inches)

76 x 127 mm
(3 x 5 inches)

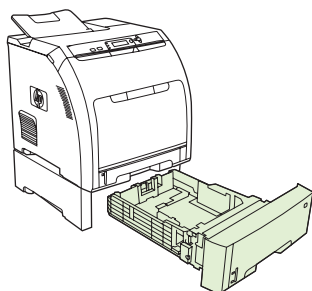


2

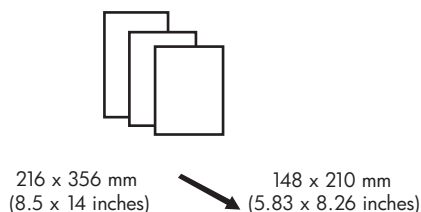


216 x 356 mm
(8.5 x 14 inches)

148 x 210 mm
(5.83 x 8.26 inches)



3



216 x 356 mm
(8.5 x 14 inches)

148 x 210 mm
(5.83 x 8.26 inches)

For supplies, please visit www.hp.com/support/clj3000 • Za nabavu pribora posjetite www.hp.com/support/clj3000
 Spotřební materiál najdete na adrese www.hp.com/support/clj3000 • A kellekéssel kapcsolatban látogasson el a következő címre: www.hp.com/support/clj3000
 Aby zakúpiť materiály exploatacyjne, odwiedź stronę www.hp.com/support/clj3000 • Pentru consumabile, vizitați www.hp.com/support/clj3000
 Ohľadom spotrebného materiálu navštívte www.hp.com/support/clj3000 • Za potrebščine obiščite www.hp.com/support/clj3000

Part numbers • Brojevi dijelova • Číslo dílů • Termékszámok
 Numery katalogowe • Coduri componente • Číslo dielov • Številke delov

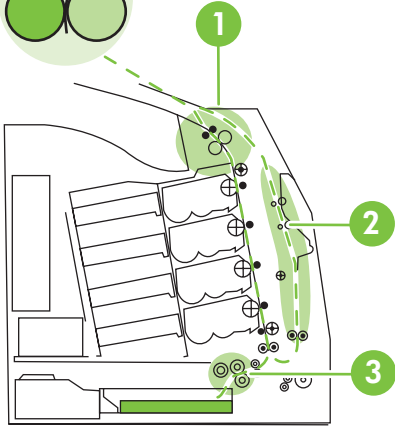
	3000	3600	3800
 <p>Black • Crna • Černá • Fekete Czarny • Negro • Čierna • Črno</p>	Q7560A	Q6470A	Q6470A
 <p>Cyan • Plava • Azurová • Cián Niebieskozielony • Cyan • Zelenomodrá • Modro</p>	Q7561A	Q6470A	Q7581A
 <p>Yellow • Žuta • Žlutá • Sárga Żółty • Galben • Žltá • Rumeno</p>	Q7562A	Q6472A	Q7582A
 <p>Magenta • Grimizna • Purpurová • Bíbor Purpurowy • Magenta • Purpurová • Škrlatno</p>	Q7563A	Q6473A	Q7583A



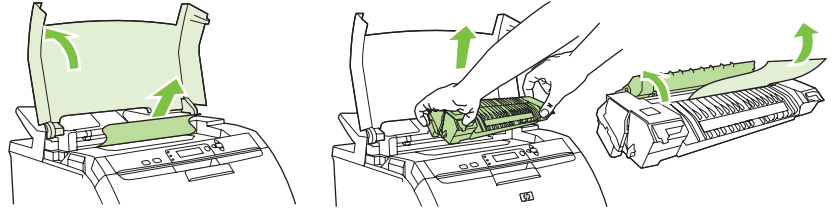


HP Color LaserJet 3000/3600/3800

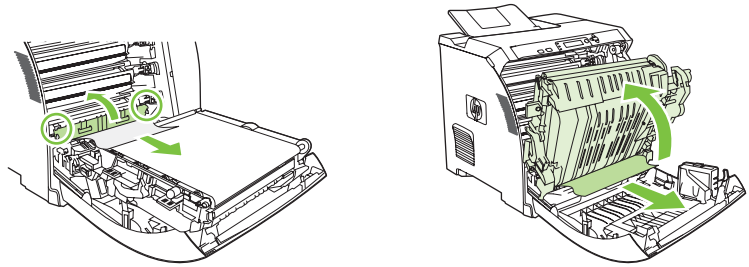
Clearing jams • Vađenje zaglavljenog papira • Odstraňování uvíznutí • Elakadások elhárítása
Usuwanie zacięć • Eliberarea blocajelor • Uvoľňovanie zaseknutých papierov • Odstranjevanje zastojev



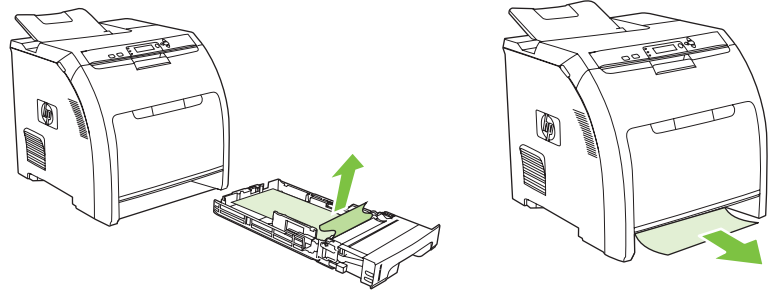
1



2



3



Questions? • Pitanja? • Máte dotazy? • Kérdései vannak?
Pytania? • Întrebări? • Otázky? • Vprašanja?

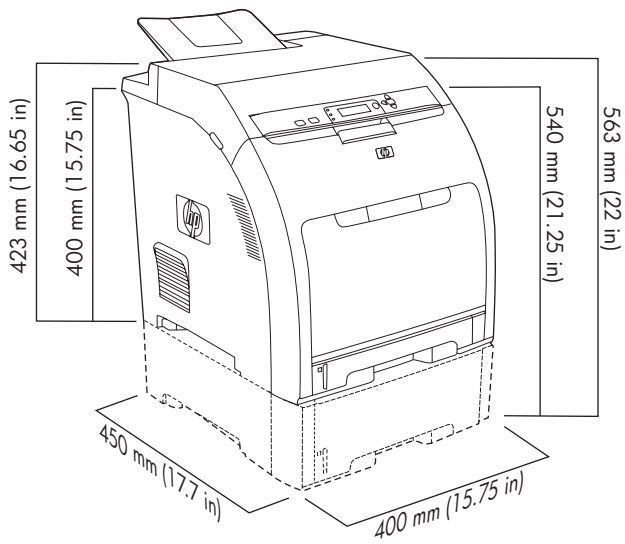


<http://www.hp.com/support/go/clj3000>

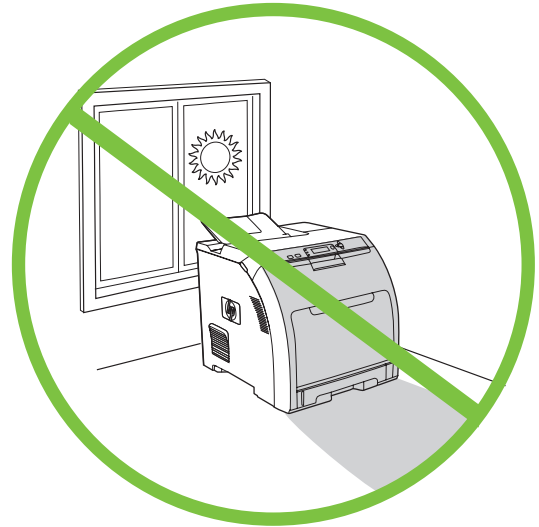
<http://www.hp.com/support/go/clj3600>

<http://www.hp.com/support/go/clj3800>



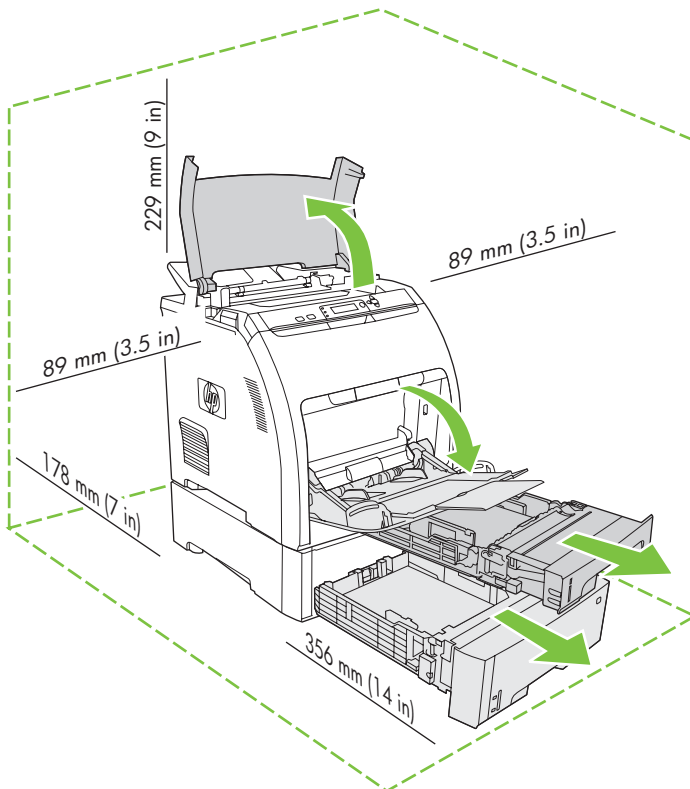


17° - 25°C
(62.6° - 77°F)



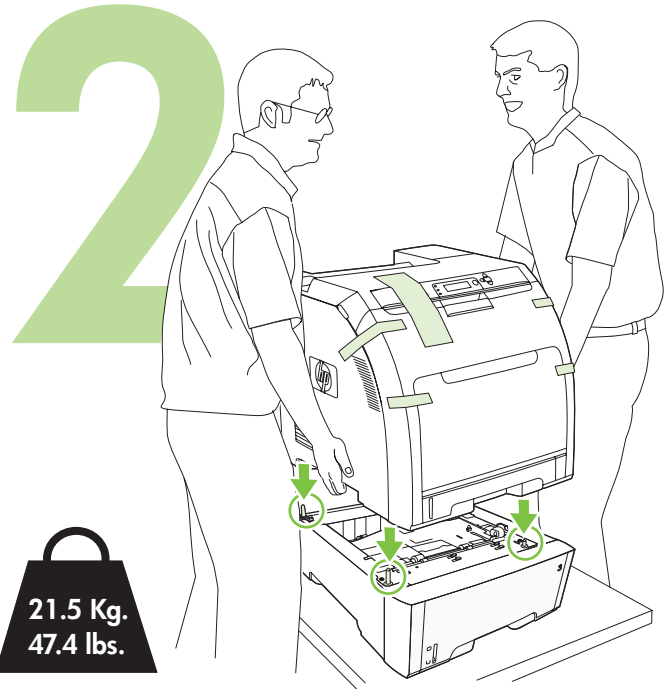
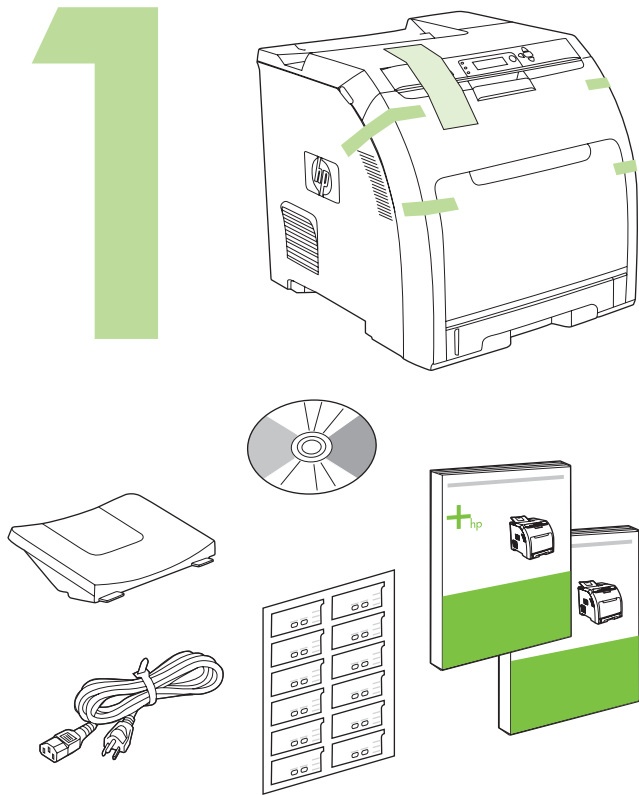
Tlačiareň umiestnite na bezpečné a dobre vetrané miesto bez prachu.

Za postavitev tiskalnika izberite trden, dobro prezračevan in čist prostor.



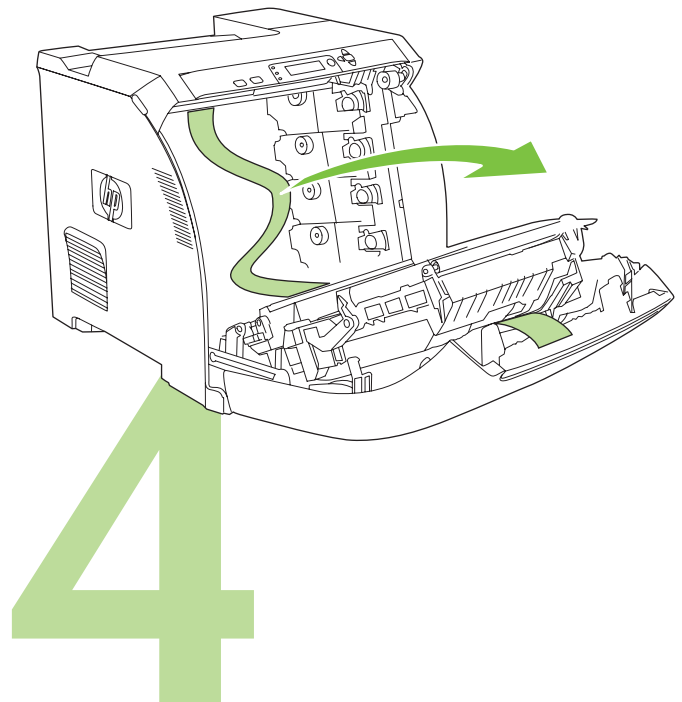
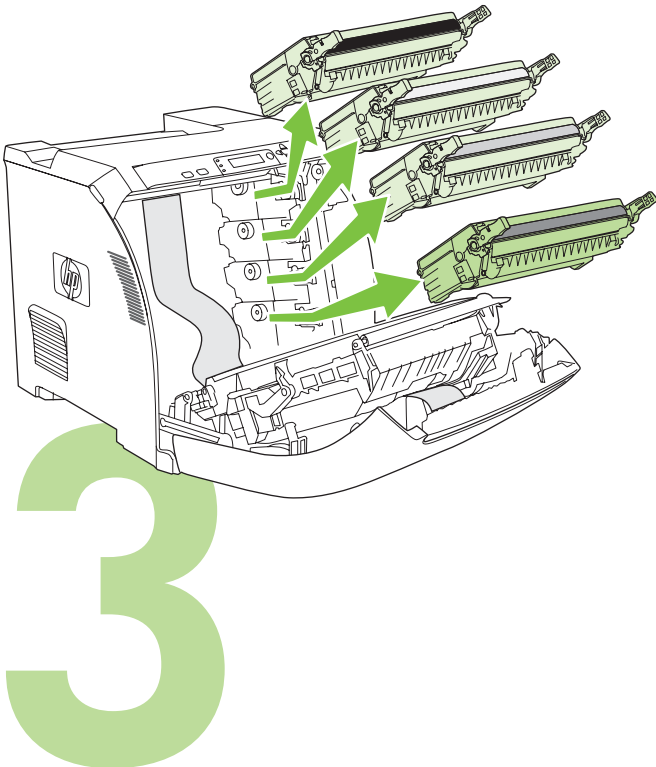
Skontrolujte obsah krabice. • Preglejte vsebino škatle.

Ak sa tlačiareň dodáva s priečinkom 3, tlačiareň umiestnite na neho.
Če je tiskalniku priložený pladenj 3, tiskalnik postavite nanj.



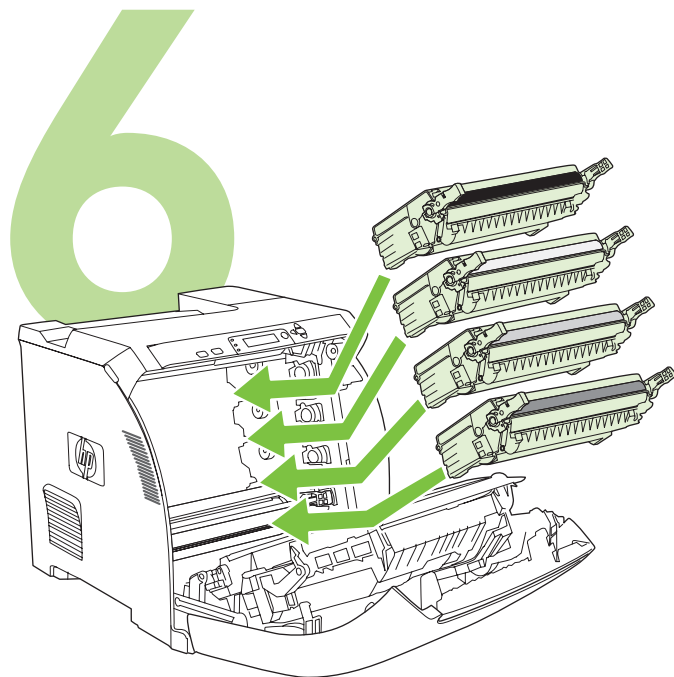
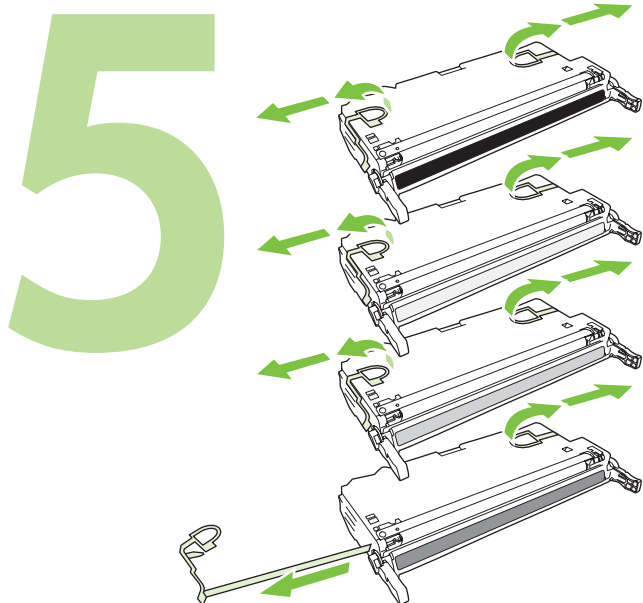
Vyberte tlačové kazety. • Odstráňte tiskálne kartuše.

Odstráňte prepravnú pásku. • Odstráňte transportni trak.



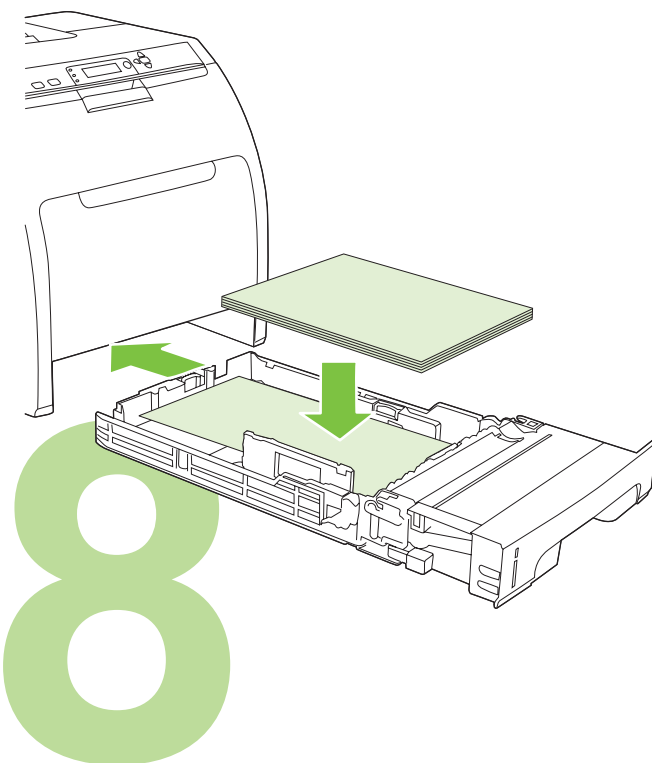
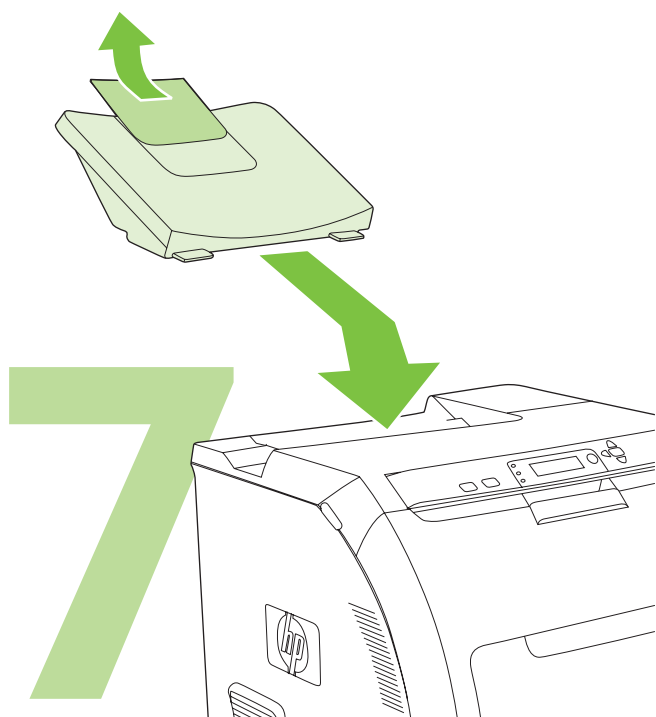
Odstráňte prepravné uzamknutia a pásku z tlačových kaziet. S tiskalníh kartuš odstranite transportne zaklepe in trak.

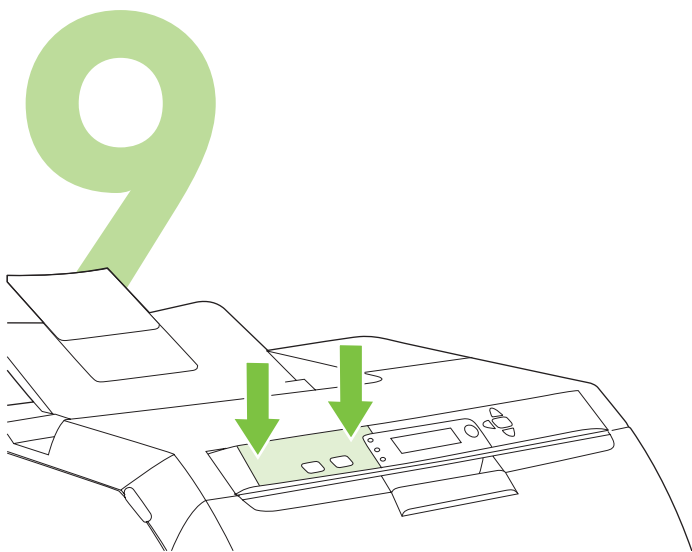
Opätovne nainštalujte tlačové kazety. • Ponovno namestite tiskalne kartuše.



Namontujte výstupný zásobník. • Namestite oporu za odlaganje papirja.

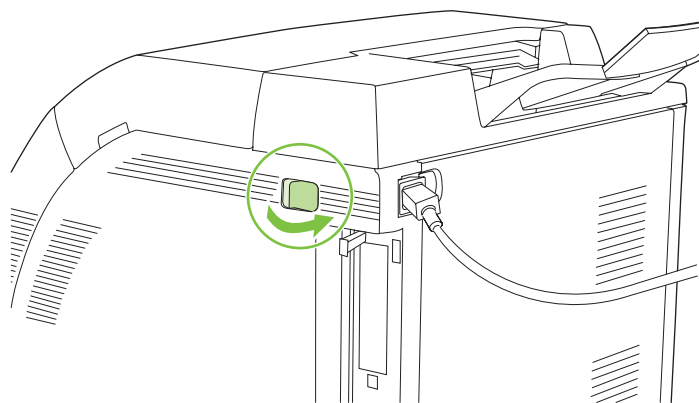
Vložte papier. • Naložite papir.





Priložite masku/šablónu/nálepku s popisom tlačidiel ovládacieho panela (ak je to potrebné). Oba konce masky/šablóny/nálepky pritlačte smerom nadol na tlačiareň. Potom posúvajte ruky smerom k stredu masky/šablóny/nálepky, kým úplne nepriľne k tlačiarňi.

Namestite pokrivalo nadzorne plošče (po potrebi). Pritiskajte konce pokrivala naravnost navzdol na tiskalnik in nato premikajte roke proti sredini pokrivala, dokler se ta povsem ne prilepa tiskalniku.

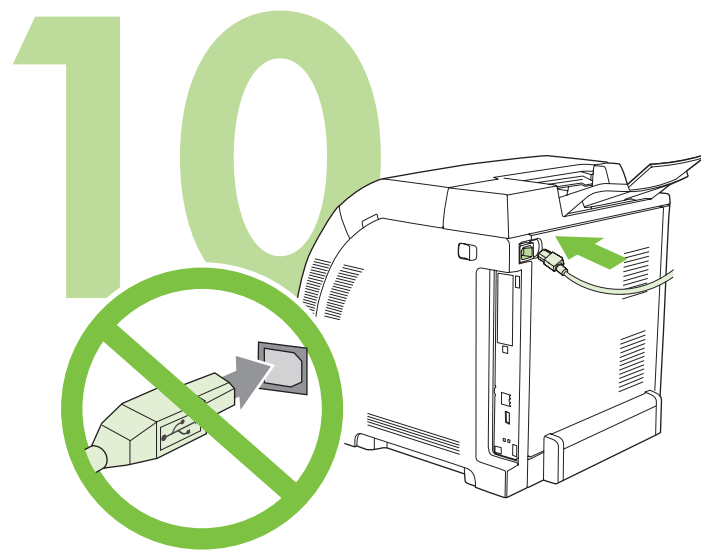


10.2 Zapnite tlačiareň.

Poznámka Kalibrácia tlačiarne a rôzne zvuky pri spúšťaní sú bežným javom.

10.2 Vklópite tiskalnik.

Opomba Umerjanje tiskalnika in zvoki ob vklópu so povsem normalni.

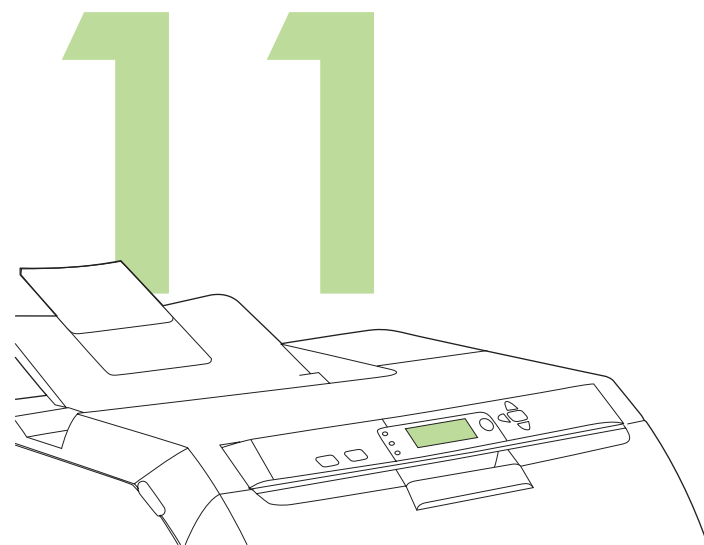


10.1 Zapojte napájaci kábel. **Nezapájajte** kábel USB, kým sa nezobrazí výzva v kroku 14.

Poznámka Napájaci kábel zapojte *primo* do zásuvky v stene.

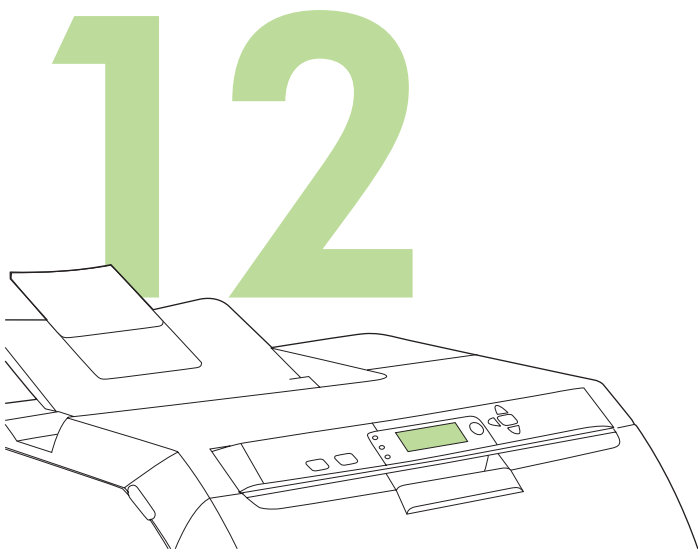
10.1 Vključite napajalni kábel. USB-kabla *ne* priključite, dokler niste k temu pozvani v koraku 14.

Opomba Napajalni kábel lahko priključite *samo* v zidno vtičnico.



Nastavte jazyk, dátum a čas (ak je to potrebné). Po zobrazení výzvy nastavte jazyk, dátum a čas. Postupujte podľa pokynov na ovládacom paneli.

Nastavite jazyk/datum/čas (po potrebi). Če ste pozvani, izberite jazyk in datum/čas. Sledite navodilom na nadzorni plošči.



Nastavte veľkosť a typ médií pre vstupné zásobníky. Na ovládacom paneli tlačiarne stlačte **MENU** (Ponuka), použite tlačidlo ▲ alebo ▼, aby ste označili **PAPER HANDLING** (Narábanie s papierom) a potom stlačte ✓. Použite tlačidlá ovládacieho panela, aby ste označili a vybrali veľkosti a typy médií pre každý vstupný priečinok. Ohľadom ďalších informácií si pozrite online používateľskú príručku.

Nastavte veľkosť in vrsto mediíev za vhodné pladnje. Na nadzorni plošči tiskárniky stlačte **MENU** (Meni), s pomocou gumba ▲ ali ▼ označíte **PAPER HANDLING** (Rokovanie s papirjem) in stlačte ✓. S pomocou gumbov na nadzorni plošči označíte in izberíte veľkosti in vrste mediíev za vse vhodné pladnje. Za dodatne informácie si oglejte spletna navodila za uporabo.



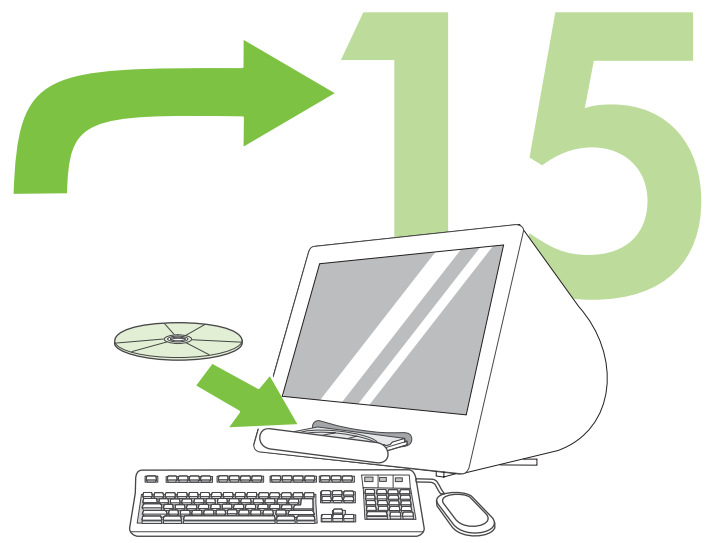
Ak chcete tlačiareň pripojiť do siete, pokračujte krokom 13 na strane 29.

Za povezavo v omrežje pojdite na korak 13 na stran 29.



Ak chcete inštalovať softvér pre operačný systém Windows® s priamym pripojením (USB), pokračujte krokom 14 na strane 30.

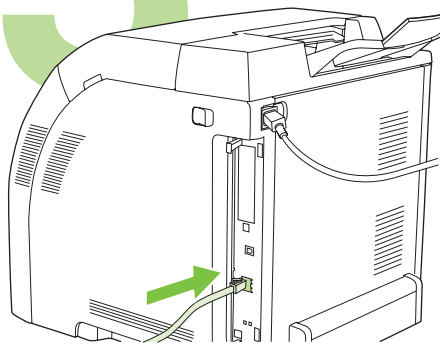
Za namestitev programske opreme za Windows® z neposredno povezavo (USB) pojdite na korak 14 na stran 30.



Ak chcete inštalovať softvér pre operačný systém Macintosh s priamym pripojením (USB), pokračujte krokom 15 na strane 32.

Za namestitev programske opreme za Macintosh z neposredno povezavo (USB) pojdite na korak 15 na stran 32.

13

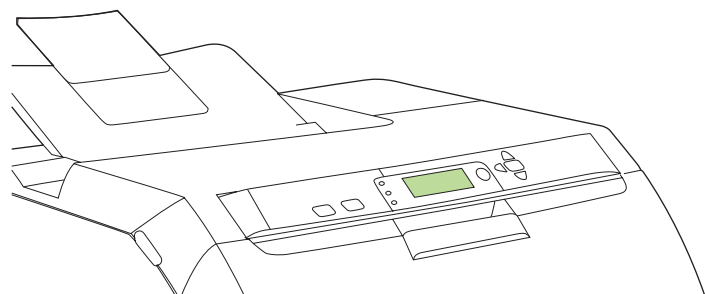


13.1 Pripojenie do siete. Pripojte k tlačiarni sieťový kábel.

Poznámka Používajte iba káble vhodné pre zariadenia od spoločnosti HP.

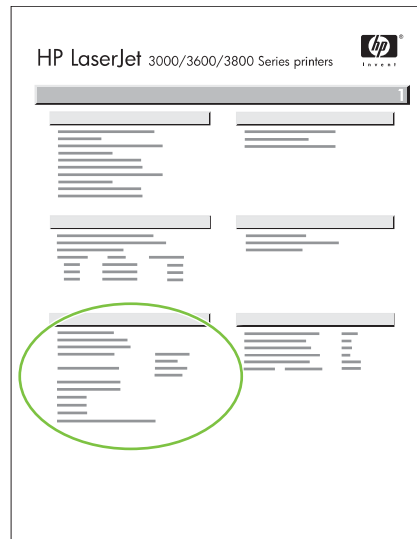
13.1 Povezava v omrežje. Omrežni kábel priključite v tiskalnik.

Opomba Vsi kabli morajo biti združljivi s HP.



13.3 Konfigurácia adresy IP (v prípade potreby). Na ovládacom paneli stlačte tlačidlo **MENU** (Ponuka). Vyberte **CONFIGURE DEVICE (KONFIGUROVAŤ ZARIADENIE)**, vyberte **I/O** a potom vyberte **EMBEDDED JETDIRECT**. Vyberte **TCP/IP**, vyberte **CONFIG METHOD (METÓDA KONFIGURÁCIE)**, vyberte **MANUAL (MANUÁLNA)** a potom vyberte **MANUAL SETTINGS (MANUÁLNE NASTAVENIA)**. Pomocou tlačidiel na ovládacom paneli zadajte adresu IP.

13.3 Konfigurirajte IP-naslov (po potrebi). Na nadzorni plošči pritisnite **MENU** (Meni). Izberite **CONFIGURE DEVICE** (Konfiguracija naprave), izberite **I/O (V/I)** in nato še **EMBEDDED JETDIRECT** (Vgrajeni Jetdirect). Izberite **TCP/IP**, izberite **CONFIG METHOD** (Način konfiguracije), izberite **MANUAL** (Ročno) in nato še **MANUAL SETTINGS** (Ročne nastavitve). S pomočjo gumbov na nadzorni plošči določite IP-naslov.

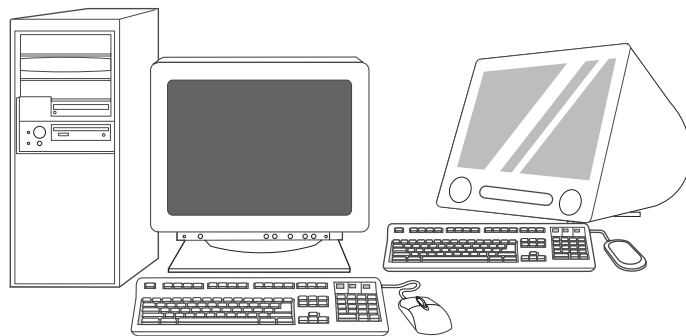


13.2 Vyhľadanie adresy IP. Na ovládacom paneli stlačte tlačidlo **Menu** (Ponuka). Vyberte možnosť **INFORMATION (INFORMÁCIE)** a potom možnosť **PRINT CONFIGURATION (TLAČ KONFIGURÁCIE)**. Adresu IP nájdete na strane Jetdirect v časti „TCP/IP“.

Poznámka V závislosti od typu siete budete možno musieť tlačiarni priradiť adresu IP. Ďalšie informácie nájdete v časti „Konfigurácia adresy IP (v prípade potreby)“ na strane 29.

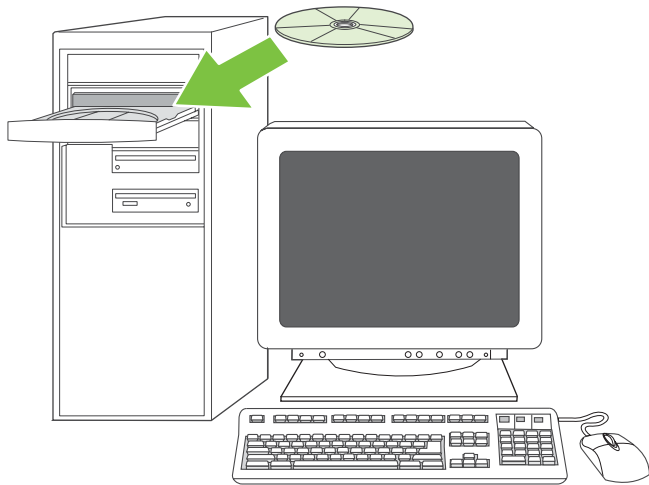
13.2 Poiščite IP-naslov. Na nadzorni plošči pritisnite **Menu** (Meni). Izberite **INFORMATION** (Informacije) in nato še **PRINT CONFIGURATION** (Tiskanje konfiguracije). IP-naslov nájdete na strani Jetdirect pod "TCP/IP".

Opomba Morda boste morali dodeliti IP-naslov, kar je odvisno od vrste nameščenega omrežja. Za dodatne informacije si oglejte "Konfigurirajte IP-naslov (po potrebi)" na strani stran 29.

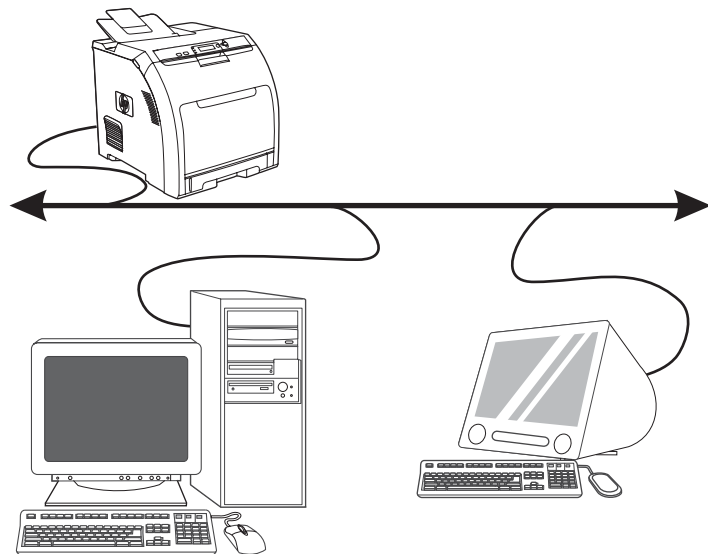


13.4 Príprava na inštaláciu softvéru. Na tlačovom serveri alebo na každom počítači, na ktorom sa bude táto tlačiareň používať, ukončíte všetky programy (vrátane programov TSR, antivírusových programov a brán firewall).

13.4 Pripravte se za namestitev programske opreme. Zaprite vse programe (vključno s programi, ki delujejo v ozadju, protivírusnim programom in požarnim zidom) na tiskalnem strežniku oziroma na vseh računalnikih, ki bodo uporabljali tiskalnik.



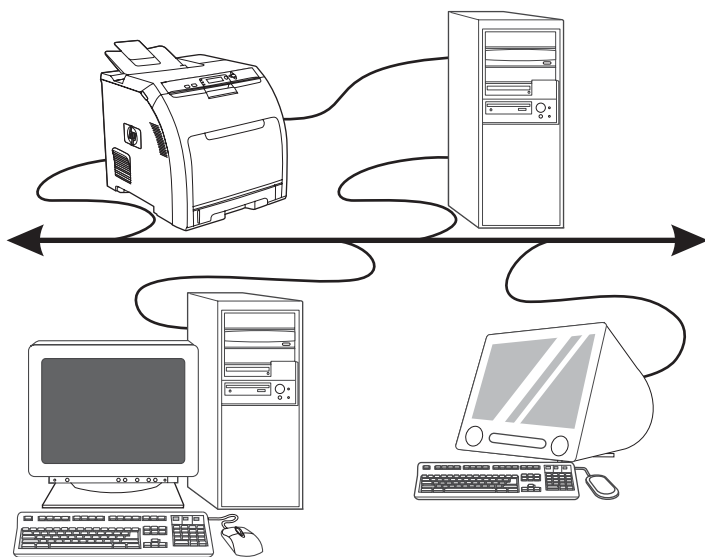
13.5 Inštalácia softvéru. 1) Vložte disk CD dodaný s tlačiarňou. 2) Na úvodnej obrazovke kliknite na prepojenie **Install Printer** (Inštalovať tlačiareň). (Ak sa úvodná obrazovka nezobrazí, v hlavnom adresári disku CD spustíte súbor SETUP.EXE.)



3) Postupujte podľa pokynov na obrazovke. Po zobrazení výzvy vyberte možnosť **Wired Networking** (Káblová sieť). Inštalátor zobrazí zoznam dostupných tlačiarní. Vyberte príslušnú adresu IP.

13.5 Nameštite programsko opremo. 1) Vstavite CD-ploščo, priloženo tiskalniku. 2) Na pozdravnom zaslone kliknite **Install Printer** (Namešti tiskalnik). (Če se pozdravní zaslón ne pojaví, zaženíte SETUP.EXE iz osnovnega imenika na CD-ploščí.)

3) Sledite navodilom na zaslone. Ob pozivu izberite **Wired Networking** (Žična omrežna povezava). Namestitveni program prikaže razpoložljive tiskalnike. Izberite ustrezen IP-naslov.



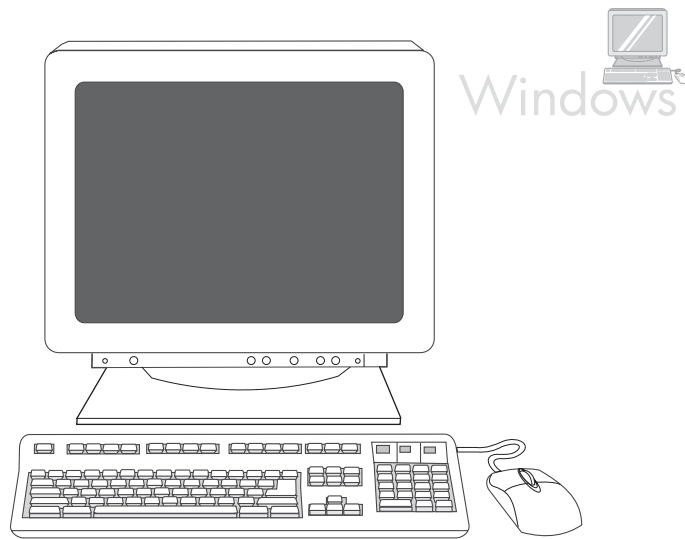
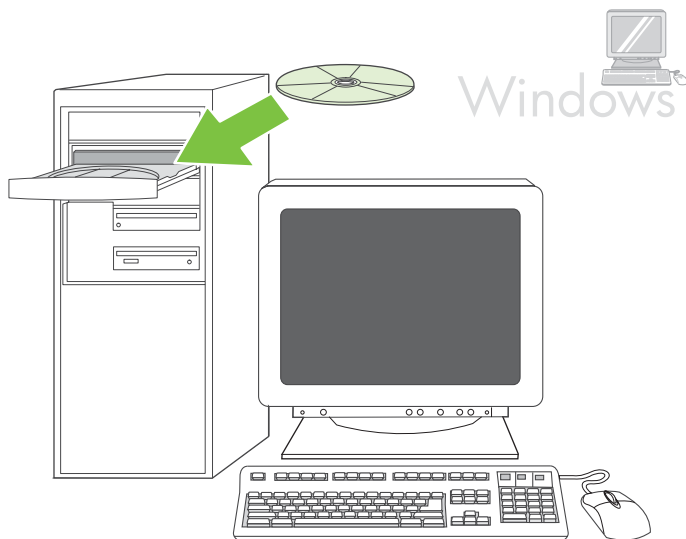
4) Na obrazovke **Installation Type** (Typ inštalácie) vyberte možnosť **Full Installation** (Úplná inštalácia), ak chcete inštalovať najpoužívanejšie ovládače a softvér (odporúčaná možnosť). Ak chcete inštalovať najmenší súbor ovládačov a programov, vyberte možnosť **Basic Installation** (Základná inštalácia), alebo vyberte možnosť **Custom Installation** (Vlastná inštalácia). 5) Počkajte, kým sa inštalácia nedokončí. 6) Pokračujte krokom 16 na strane 34.

4) Na zaslone **Installation Type** (Vrsta nameštíve) izberite **Full Installation** (Polna nameštíve) za nameštíve najpogostejših gonilnikov in programske opreme (priporočeno), izberite **Basic Installation** (Osnovna nameštíve) za nameštíve osnovnega paketa gonilnikov in programske opreme ali pa izberite **Custom Installation** (Nameštíve po meri). 5) Počkajte, da se nameštíve zaključí. 6) Nadaljujte s korakom 16 na stran 34.



Systém Windows® s priamym pripojením (USB). 1) Softvér z disku CD nainštalujte pred pripojením kábla k tlačiarni.

Windows® z neposredno povezavo (USB). 1) Pred priključitvijo kábla na tiskalnik nameštite programsko opremo s CD-ploščo.



Poznámka Keď sa zobrazí správa **New Hardware Found** (Zistil sa nový hardvér), vložte disk CD. Postupujte podľa pokynov na obrazovke, potvrďte predvolene vybrané možnosti a pokračujte krokom 16 na strane 34.

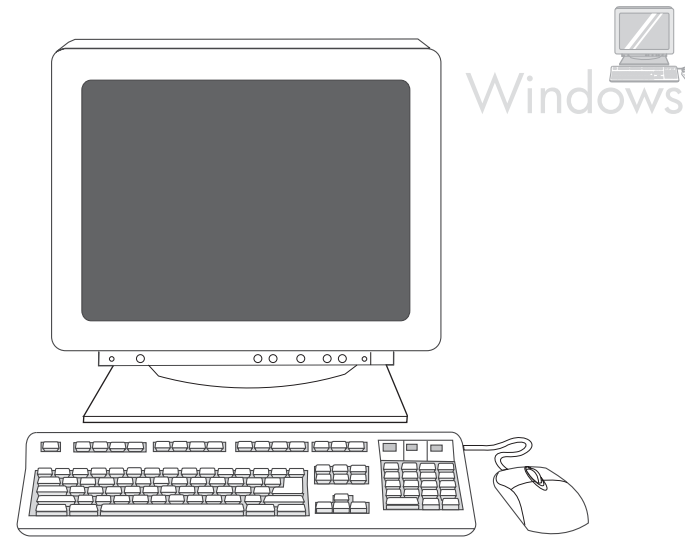
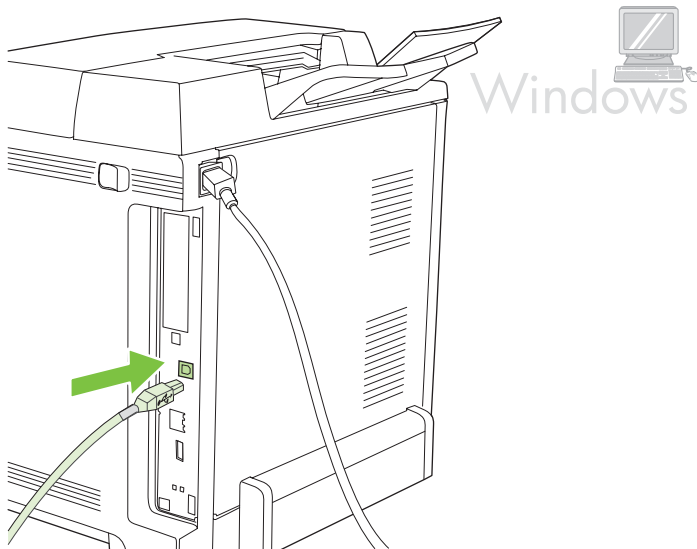
Opomba Če se prikaže sporočilo **Najdena je bila nova strojna oprema**, vstavite CD-ploščo. Sledite navodilom na zaslону, potrdite privzete izbire in nadaljujte s korakom 16 na stran 34.

2) Na úvodnej obrazovke kliknite na prepojenie **Install Printer** (Inštalovať tlačiareň). Zobrazí sa Sprievodca inštaláciou.

Poznámka Ak sa úvodná obrazovka nezobrazí, kliknite na tlačidlo **Start** (Štart) a potom kliknite na príkaz **Run** (Spustiť). Zadaťte príkaz **X : SETUP**. Písmeno **X** nahradte písmenom označujúcim jednotku CD-ROM. Potom kliknite na tlačidlo **OK**.

2) Na pozdravnom zaslону kliknite **Install Printer** (Namesti tiskalnik). Prikaže se čarovník za namestitev.

Opomba Če se pozdravni zaslón ne prikaže, kliknite **Start** in nato **Zaženi**. Vnesite **X : SETUP**, zamenjajte **X** s črko pogona CD-ROM in kliknite **V redu**.



3) Postupujte podľa pokynov na obrazovke. Po zobrazení výzvy prepojte tlačiareň a počítač káblom USB.

Poznámka Spoločnosť HP neodporúča používať rozbočovače USB. Používajte káble USB kratšie ako 2 metre (6,5 stopy).

3) Sledite navodilom na zaslónu. Ob pozivu z USB-káblom povežite tiskalnik in računalnik.

Opomba HP ne priporoča uporabe USB-vozlišč. Uporabite USB-kabel, ki ni daljši od 2 metrov (6,5 čevlja).

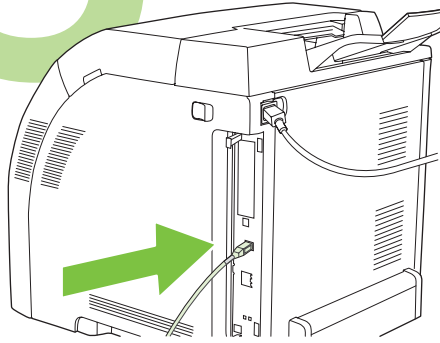
4) Kliknite na tlačidlo **Finish** (Dokončíte). Po zobrazení výzvy reštartujte počítač.

5) Pokračujte krokom 16 na strane 34.

4) Kliknite **Končaj**. Če ste pozvani, ponovno zaženite računalnik. 5) Nadaljujte s korakom 16 na stran 34.

15

Macintosh



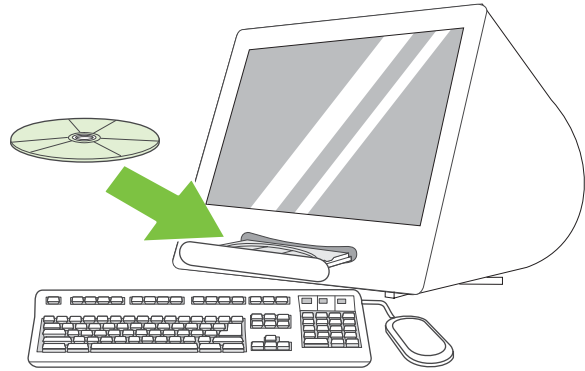
Pripojenie k počítaču typu Macintosh. 1) Tlačiareň a počítač prepojte káblom USB.

Poznámka Spoločnosť HP neodporúča používať rozbočovače USB. Používajte káble USB kratšie ako 2 metre (6,5 stopy).

Povežite sa z počítačom Macintosh. 1) Z USB-káblom povežite tiskárnik in počítač.

Opomba HP ne priporoča uporabu USB-vozlišč. Uporabite USB-kabel, ki ni dljší od 2 metrov (6,5 čevlja).

Macintosh



2) Do jednotky CD-ROM vložte disk CD. Ak používate operačný systém OS verziu 9.1 až 9.2.x, pokračujte časťou A na strane 32. Ak používate operačný systém OS X, pokračujte časťou B na strane 33.

2) V pagon CD-ROM vstavite CD-ploščo. Za OS 9.1 do 9.2.x si oglejte A na stran 32. Za OS X si oglejte B na stran 33.

A

Macintosh



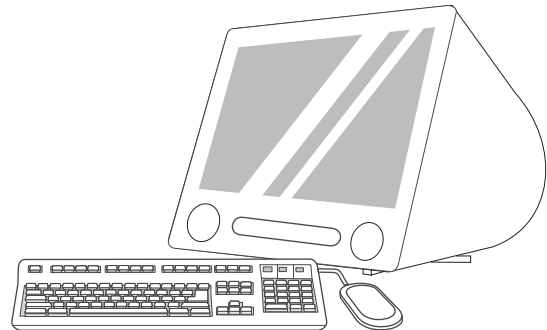
OS 9.1 až 9.2.x: 1) Spustite inštalátor. Vyberte možnosť vlastnej inštalácie.

2) Vyberte všetky možnosti vrátane možnosti **USB Components (Classic)** (Súčasť USB). **3)** Po zobrazení výzvy reštartujte počítač.

OS 9.1 do 9.2.x: 1) Zaženite nameštívnení program. Izvedite nameštívnení po meri.

2) Izberite vse možnosti, vključno z **USB Components (Classic)** (USB-komponente) (Standardno). **3)** Ob pozivu ponovno zaženite računalnik.

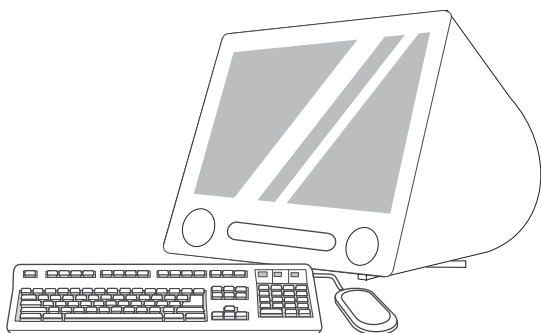
Macintosh



4) V ponuke HD/Applications/Utilities (HD/Aplikácie/Pomôcky) spustite aplikáciu Apple Desktop Printer Utility (Pomôcka tlačiarne Apple Desktop).

5) Dvakrát kliknite na položku **HP Printer (USB)** (Tlačiareň HP (USB)) a potom kliknite na tlačidlo **OK**. **6)** Vedľa položky **USB Printer Selection** (Výber tlačiarne USB) kliknite na položku **Change** (Zmeniť).

4) Zaženite orodje Apple Desktop Printer Utility v HD/Applications/Utilities (Trdi disk/Aplikácie/Pripomočky). **5)** Dvokliknite **HP Printer (USB)** (Tiskárnik HP) in kliknite **OK** (V redu). **6)** Poleg možnosti **USB Printer Selection** (Izbra USB-tiskárnik) kliknite **Change** (Spremeni).



7) Vybete tlačiareň a kliknite na tlačidlo **OK**. 8) Vedľa položky **Postscript® Printer Description (PPD) File** (Súbor PPD) kliknite na položku **Auto Setup** (Automatické nastavenie) a potom kliknite na položku **Create** (Vytvoríť). 9) Uložte nastavenie tlačiarnie. 10) Na pracovnej ploche vyberte ikonu tlačiarnie. 11) V ponuke **Printing** (Tlač) kliknite na možnosť **Set Default Printer** (Nastaviť predvolenú tlačiareň). 12) Pokračujte krokom 16 na strane 34.

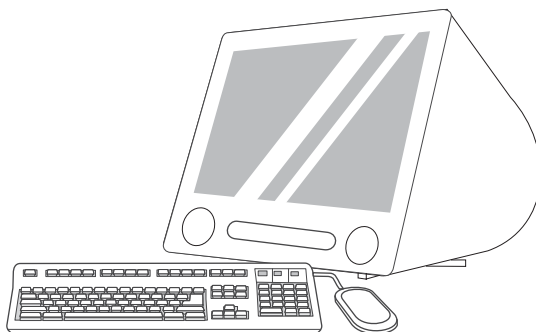
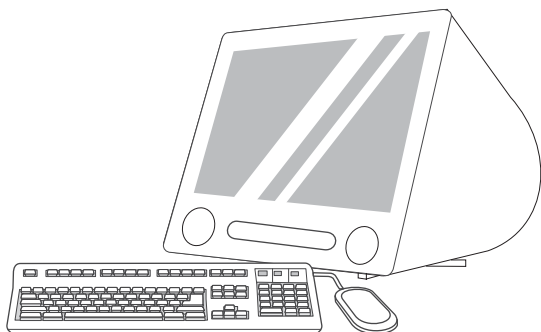
OS X: 1) Spustite inštalátor. Vykonajte jednoduchú inštaláciu.

Poznámka Ak je na tom istom počítači nainštalovaný operačný systém OS X a operačný systém OS verzia 9.1 (Classic) až 9.2.x (Classic), v inštalátore sa zobrazia inštaláčnne možnosti pre verziu Classic spolu s možnosťami pre verziu OS X.

7) Izberite tiskalnik in kliknite **OK** (V redu). 8) Poleg možnosti **Postscript® Printer Description (PPD) File** (Datoteka z opisom tiskalnika) kliknite **Auto Setup** (Samodejna nastavitve) in nato **Create** (Ustvari). 9) Shranite nastavitve tiskalnika. 10) Na namizju označite tiskalnik. 11) Kliknite meni **Printing** (Tiskanje) in nato **Set Default Printer** (Nastavi privzeti tiskalnik). 12) Nadaljujte s korakom 16 na stran 34.

OS X: 1) Zaženite namestitveni program. Izvedite preprosto namestitvev.

Opomba Če sta na istem računalniku nameščena OS X in OS 9.1 (Classic) do 9.2.x (Classic), namestitveni program prikaže možnosti namestitve Classic in OS X.



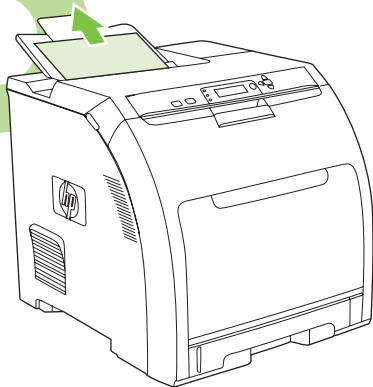
2) V ponuke HD/Applications/Utilities/Print Center (HD/Aplikácie/Pomôcky/Centrum tlače) spustite aplikáciu Print Center (Centrum tlače). 3) Ak sa tlačiareň zobrazí v zozname **Printer List** (Zoznam tlačiarní), tlačiareň odstráňte. Kliknite na tlačidlo **Add** (Pridať). 4) Na nasledujúcej strane kliknite na rozbaľovacu ponuku a vyberte položku **USB**.

5) V rozbaľovacom zozname **Printer Model** (Model tlačiarnie) vyberte možnosť **HP**. 6) V zozname **Model Name** (Názov modelu) vyberte tlačiareň a potom kliknite na tlačidlo **Add** (Pridať). 7) Pokračujte krokom 16 na strane 34.

2) Zaženite Print Center (Tiskalni center) v HD/Applications/Utilities/Print Center (Trdi disk/Aplikacije/Pripomočki/Tiskalni center). 3) Če se na **Printer List** (Seznam tiskalnikov) prikaže tiskalnik, ga izbrišite. Kliknite **Add** (Dodaj). 4) Na naslednji strani kliknite spustni meni in izberite **USB**.

5) Na spustnem seznamu **Printer Model** (Model tiskalnika) izberite **HP**. 6) Pod **Model Name** (Ime modela) izberite tiskalnik in kliknite **Add** (Dodaj). 7) Nadaljujte s korakom 16 na stran 34.

16



Test inštalácie softvéru. Správnu inštaláciu softvéru skontrolujte vytlačением jednej strany z ľubovoľného programu.

Poznámka Ak inštalácia zlyhala, softvér nainštalujte znovu.

Preizkusíte nainštalovanie programovej opremy. O pravilni nainštalovani programovej opremy se prepričajte s tiskanjem strani iz poljubnega programa.

Opomba V primeru spodletele nainštalovane ponovno nainštalujte programsko opremo.

17

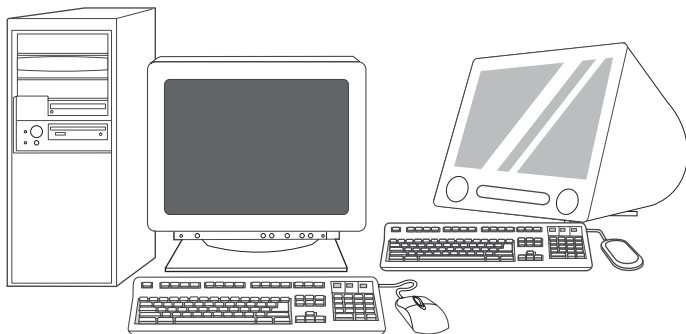


Blahozeláme! Tlačiareň je pripravená na používanie. Používateľská príručka sa nachádza na disku CD a v aplikácii HP Easy Printer Care.

Poznámka Škatule a obalový materiál uschovajte pre prípad potreby prepravy tlačiarne.

Čestitamo! Tiskalnik je pripravljen za uporabo. Navodila za uporabo najdete na CD-plošči in v programski opremi HP Easy Printer Care.

Opomba Shranite škatle in embalažo za morebitno prenašanje tiskalnika.

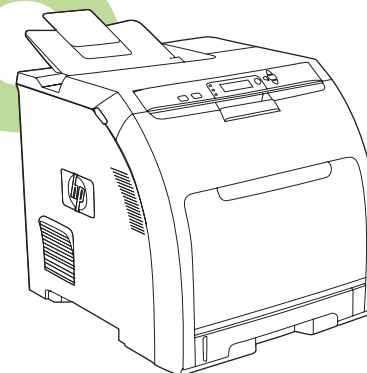


Registrácia tlačiarne. Na stránke www.register.hp.com zaregistrujte tlačiareň.

Takto sa rýchlo a jednoducho dostanete k nasledujúcim informáciám: aktualizácie technickej podpory, rozšírené možnosti podpory, nápady a spôsoby použitia tlačiarne a správy z oblasti najnovších technológií.

Registrirajte tiskalnik. Registrirajte ga na www.register.hp.com. To je najhitrejší in najpreprostejší način za registracijo za prejemanje naslednjih informacij: posodobitve tehnicke podpore, izboljšane možnosti podpore, zamisli in načini uporabe tiskalnika HP in novice o prihajajočih tehnologijah.

18



Ďalšiu pomoc pri práci s tlačiarňou nájdete na adresách www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 a <http://instantsupport.hp.com>.

Za dodatno pomoč pri uporabi tiskalnika pojdite na www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 ali <http://instantsupport.hp.com>.

© 2008 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



Q5982-91042